

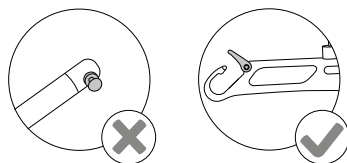
Instructions of Use

Rehabilitation Sling Range

 Mesh

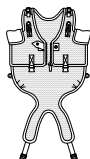
 Polyester

**Not all fabrics available with all styles*



RACHEL HARNESS

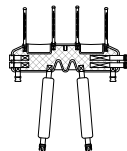
 M921535 (040)



WALKING HARNESS

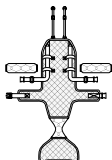
 WLKH MAL

 WLKH FEM



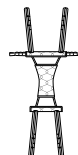
SILVA JOLLY JUMPER

 SILJJ



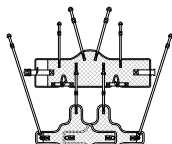
SUPPORTIVE LIFT PANTS

 SIL1129



SIT TO STAND SLING

 405



STAND AIDS

 D202

 202

 AS116

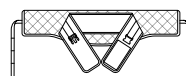
 AS112

 SIL300

 SIL114

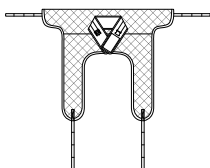
 SILSB360

 BLISS

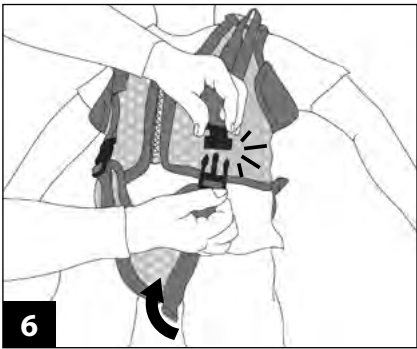
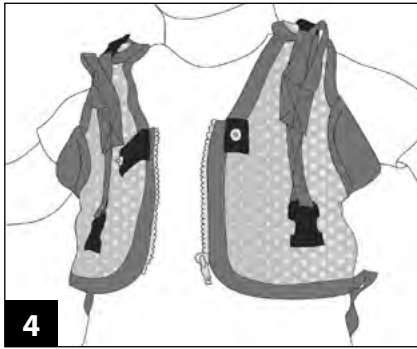
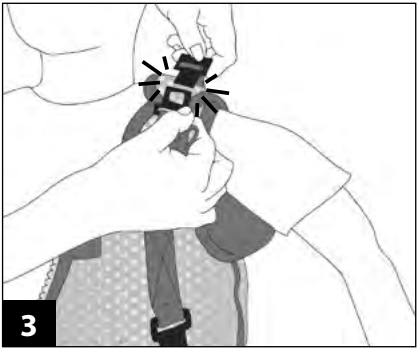
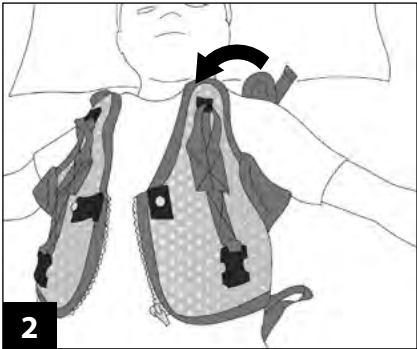
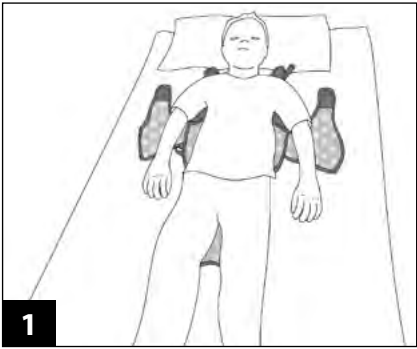


TRANSPORTERS

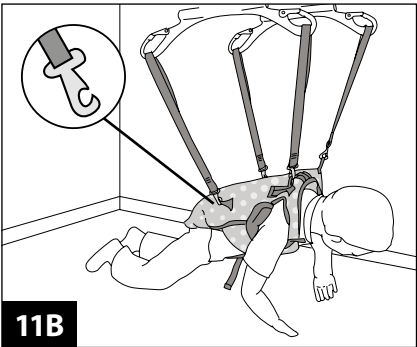
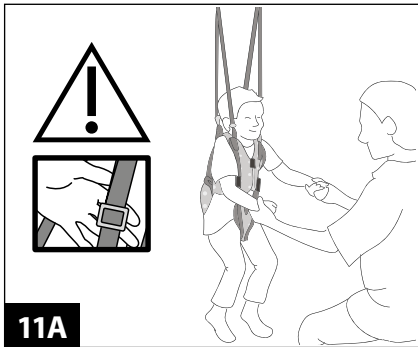
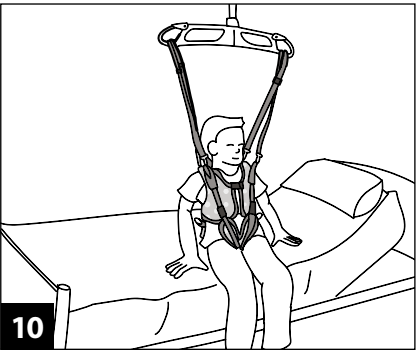
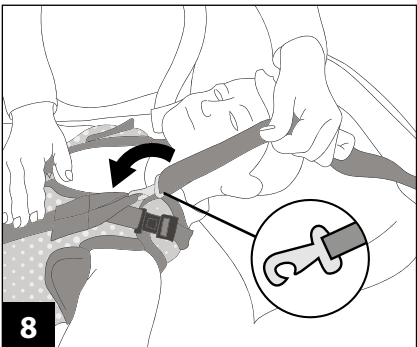
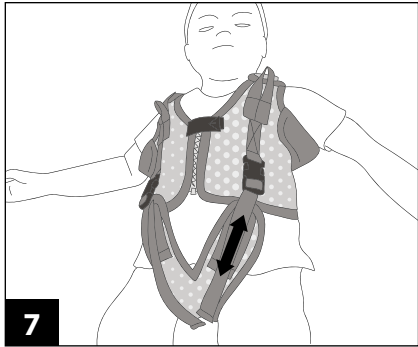
 204



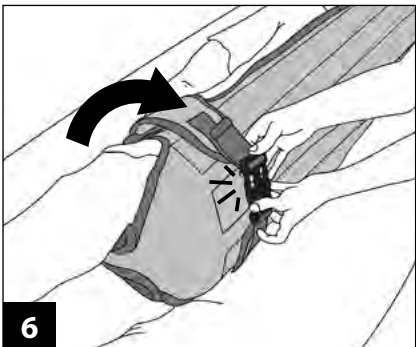
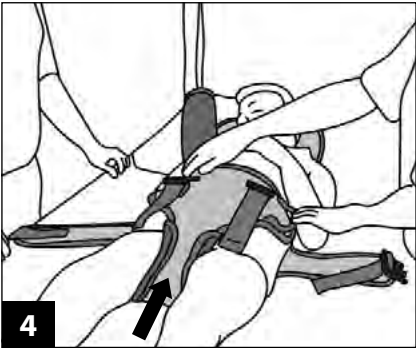
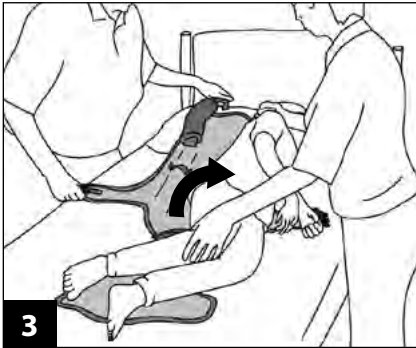
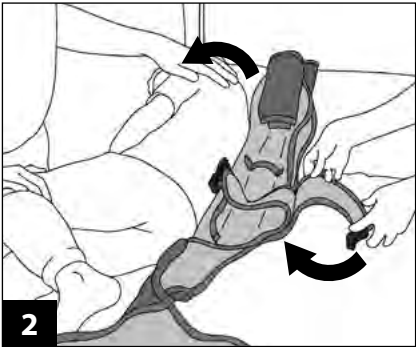
Rachel Harness Application



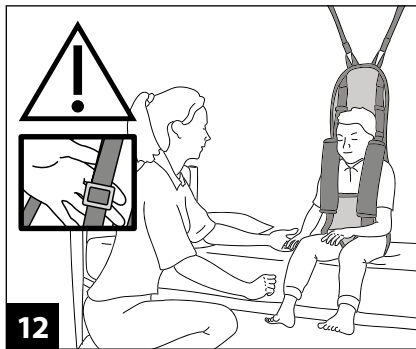
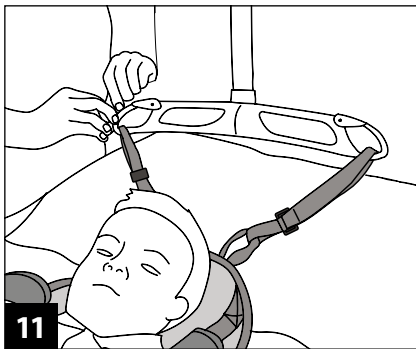
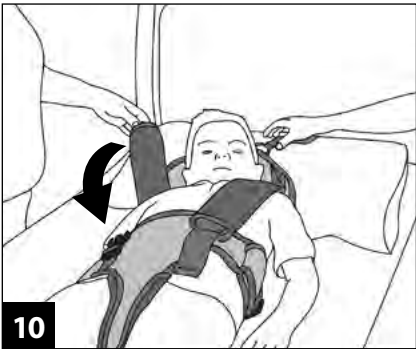
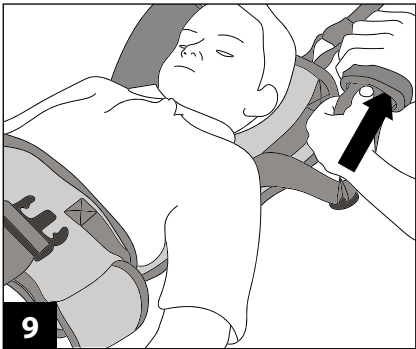
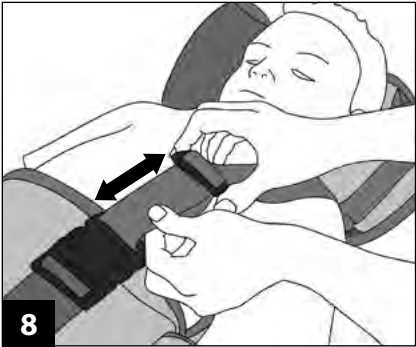
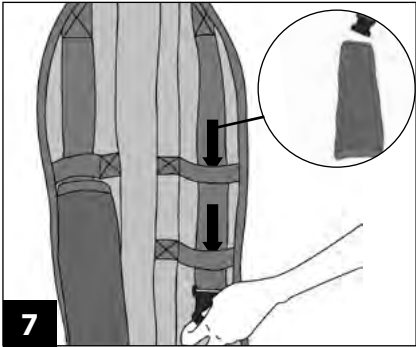
Rachel Harness Application



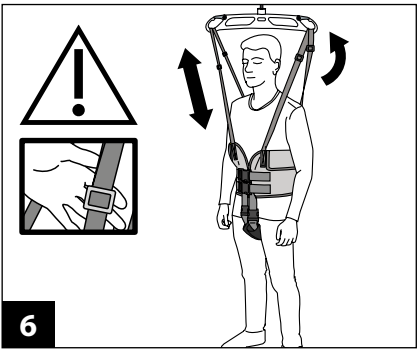
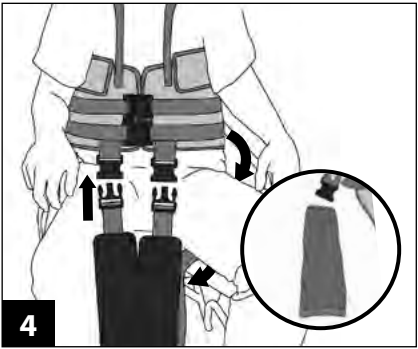
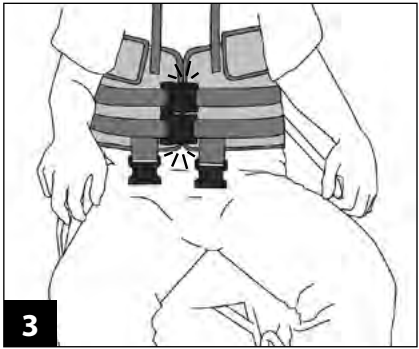
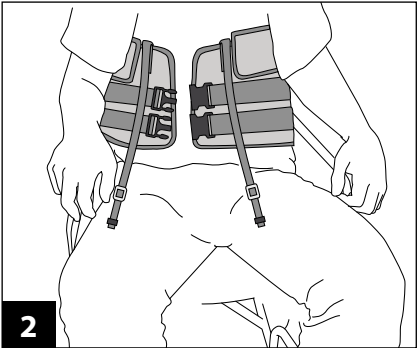
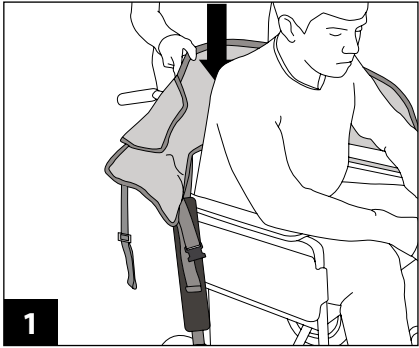
Silva Jolly Jumper Application



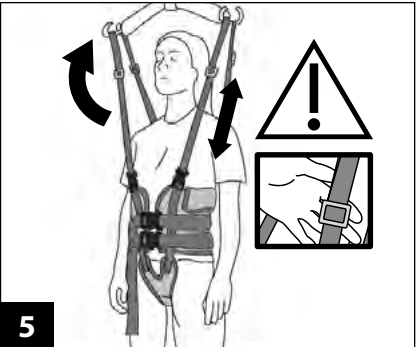
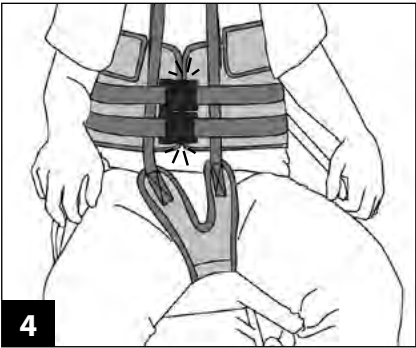
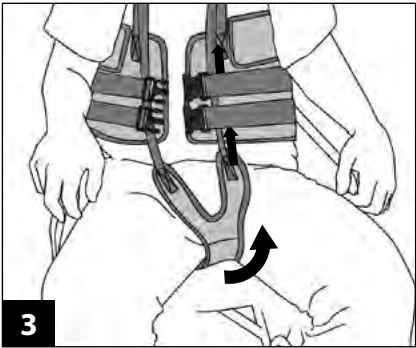
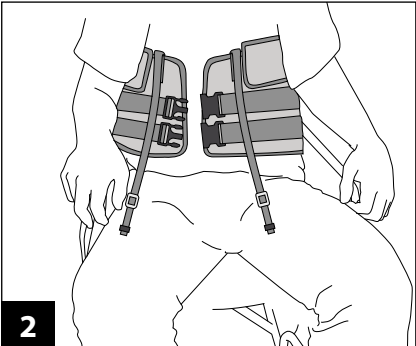
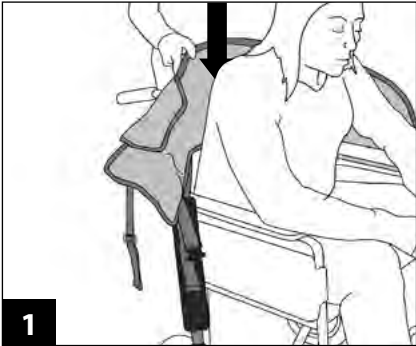
Silva Jolly Jumper Application



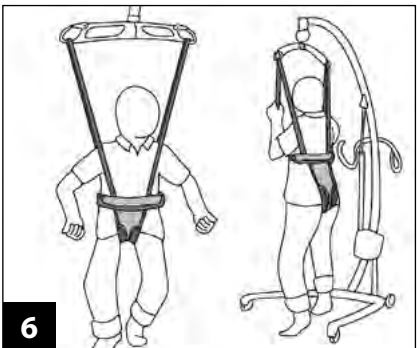
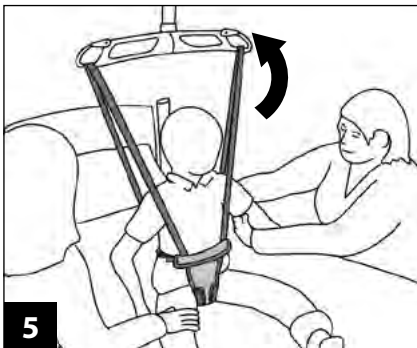
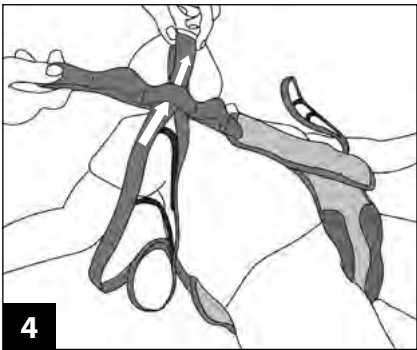
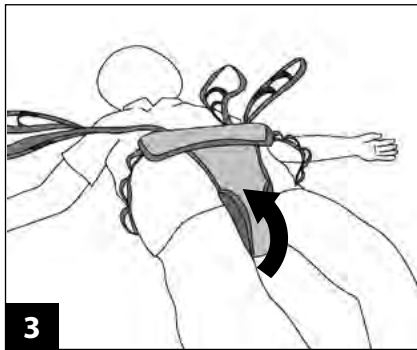
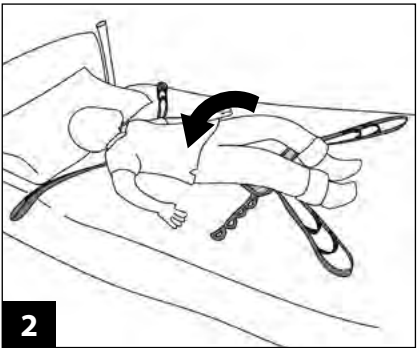
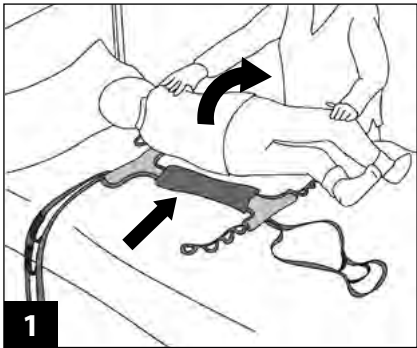
Male Walking Harness Application



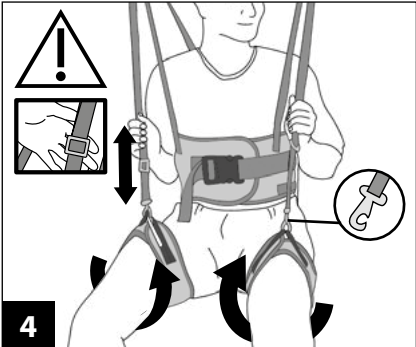
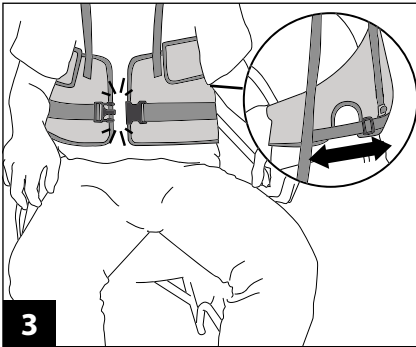
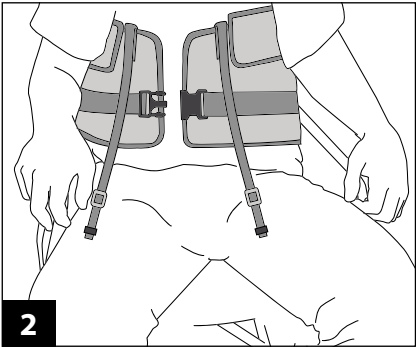
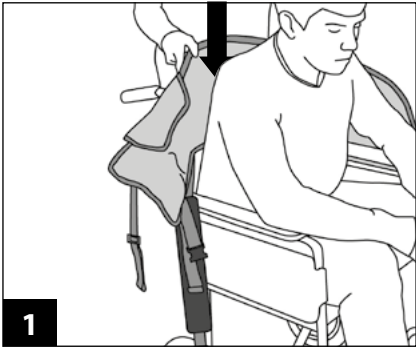
Female Walking Harness Application



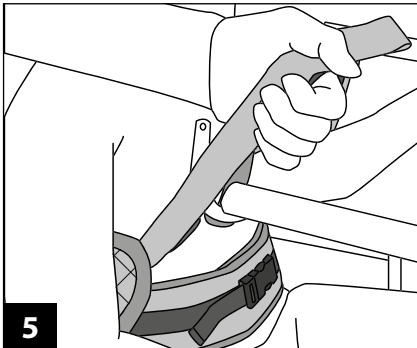
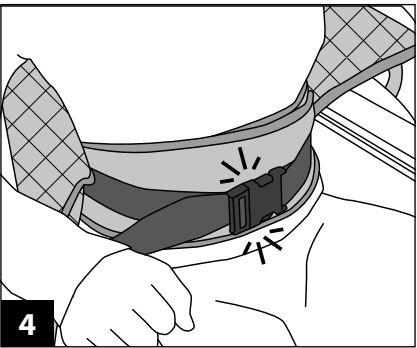
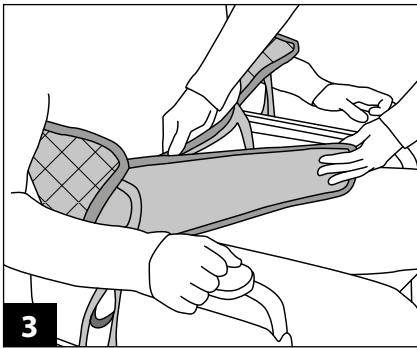
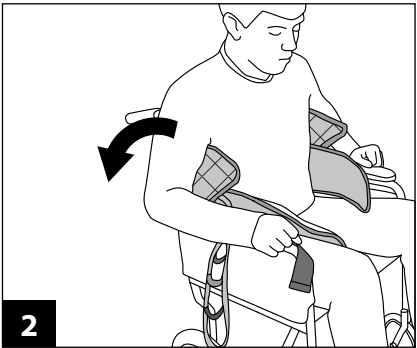
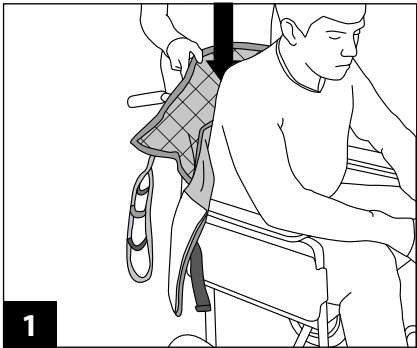
Supportive Lift Pants Application



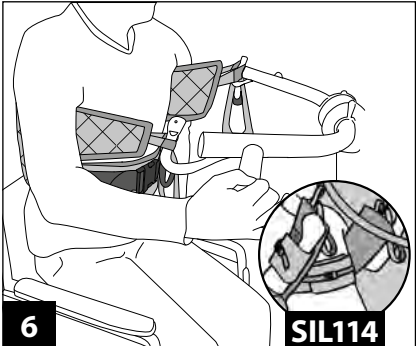
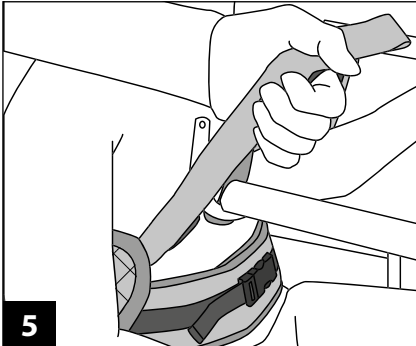
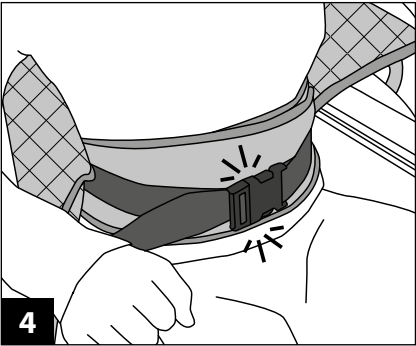
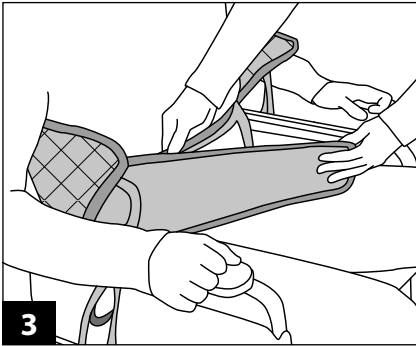
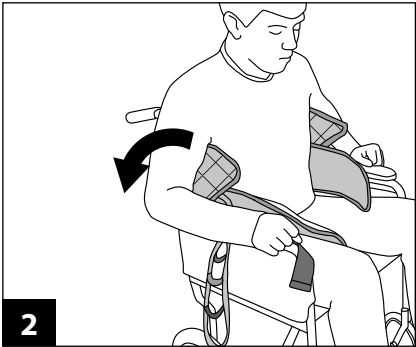
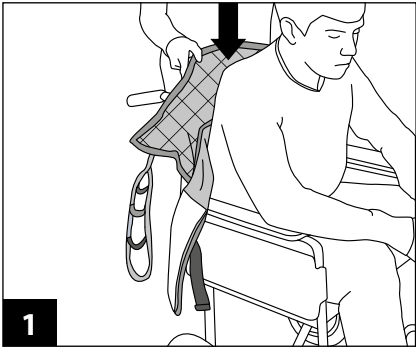
Sit to Stand Sling Application



Transporters Application



Stand Aids Application







Insurance Statement

Savaria Group products are always manufactured under strict safety protocols and confirm that products manufactured are interchangeable. The interchangeability of slings across different lift manufacturers should **NOT BE ASSUMED**. Please see our full statement on our website at: silvalea.com/downloads

Important

READ BEFORE USE.

This sling is designed for a general purpose transfer from a recumbent or seated position. If it is an In-Situ sling, the sling can remain in position under the patient subject to a risk assessment. Transfer accessories are intended to assist patient transfer.

The patient must be assessed by a competent person who is fully trained in the suitability, application and fitting of the sling. Carers should always be trained in the use of hoists and slings.

Requirements of LOLER state that a thorough examination should be carried out before first use, unless there is a valid Certificate of Conformity (C of C) made less than 12 months earlier. The C of C can be found on the despatch note and a copy can be requested.

Correct sizing of a sling is important, if in any doubt consult your Moving and Handling Advisor. Incorrect product or use could result in serious injury.

Do not attempt to lift the patient until all appropriate fixings are secured to the hoist spreader bar and you are satisfied that the sling is the correct style, size and fit. Correct sizing of sling is important as a sling that is too large could cause a patient to slip through the aperture. Always follow any care plan that might be in place for your patient.

It is advisable to use a sling with a head support when lifting from a supine position and if fitting from a bed – always raise the bed to waist height to minimise stress on the carers back. Mis-use of the product can result in injury.

Silvalea products are LATEX FREE.

Note: Clients with neurological deficits, such as dementia and Traumatic Brain Injury (TBI) can significantly impact a person's ability to follow directions, and motor and sensory functions.

Whilst every attempt is made to instruct a safe move you must conform to the current moving and handling procedures/regulations. If in any doubt, consult your moving and handling advisor.

Service Label and Sling Checks

All products should be checked each time they are used for any signs of deterioration.

Please Check:

- braiding / tapes for deterioration and fraying.
- material for holes / snagging.
- compatibility with the hoist.
- safe working load of the hoist and sling / product (if applicable).
- label is legible.

Remove from use immediately if there are any signs of deterioration to the sling or tapes or the label is illegible.

The Service Label is a visual indicator of when the 6-monthly or annual hoist inspection has been completed. This is in line with LOLER (Lifting Operations and Lifting Equipment Regulations).

Safe Working Load (SWL):

- is clearly stated on the sling label, this can vary depending on sling type always check label before use.
- SWL shall be clearly stated on the sling and hoist labels – never exceed the SWL on either the sling or the hoisting equipment.

Expected Life Span

- Before each use always refer to **Sling Checks**.
- Withdraw from use immediately if there are any signs of deterioration.
- Overtime excess laundering may affect the integrity of the product.
- Incorrect use of detergents (see washing guidelines) will accelerate the deterioration of the product.
- Mis-use of product will affect the expected service life.
- In-Situ (leave in products) - expected life span 18 months from the first use (this is only a guideline).
- Standard products - expected life span 24 months from the first use (this is only a guideline).

Disposal of Product

- Product should be disposed of within the organisation's waste management guidelines.
- Please recycle where possible.

Warranty

Silvalea offers a 12 month manufacturers warranty on all products unless otherwise stated. For more information, visit our website at: silvalea.com/downloads



If any serious accident has occurred in relation to any of the devices provided by Silvalea, please report immediately using the contact details provided and to the Competent Authority of the Member State in which the user/patient is established.

Product Care Instructions

ENG

Product Care

- Ensure that any 'hook and loop' fastenings are closed when not in use. This will prevent unnecessary snagging of the sling material and prevent clogging of the 'hook and loop'.
- Launder regularly.
- Store products in a suitable dry clean place.
- Silvalea will accept no liability for any additions / adaptations made to our products that have **NOT** been carried out by ourselves. Doing so may cause serious injury or death to the user.

Washing Guidelines

- Follow laundry temperatures for washing and drying detailed on the product label. (please note temperatures advised are a maximum).
- Launder separately to prevent cross contamination.
- Always ensure that all 'hook and loop', 'clunk-click' and 'buckle' fastenings are fully closed before washing.
- All products should be laundered using non-biological detergents.
- Use of bleach (or whitening agents), stain removers or fabric conditioners may harm the structure of the sling. The sling should only be cleaned in the recommended way.
- Discolouration may indicate fabric degradation.
- Metal fixings are sometimes used in our products. Care should be taken to ensure that all products containing metal attachments are washed in a pillowcase or wash bag to prevent damage to the product or to washing equipment. Silvalea accept no liability for damage to laundry equipment.
- Always remove the head support bones prior to washing to prevent damage to the sling and bones.
- Silva-Superfine with COOLMAX® mesh slings are provided with a wash bag. The wash bag **MUST** be used during laundering.
- **DO NOT IRON**

Drying Guidelines

- Follow the recommended drying temperatures as stated on product label.
- Overheating a textile product can cause deterioration in the material components.
- Do not place the product on a convector heater or steam pipes.

Testing

Sling Fabric Bench Testing

In-Situ Fabric Bench Testing report now available to download from our website at: silvalea.com/downloads



Instruction Symbol Key



Bed Application



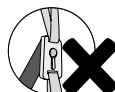
Loop Hoists Only



Chair Application



Manual Handling



Upside Down Clip!



Minimum Four Person Lift



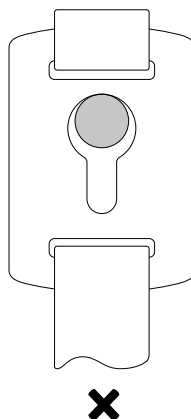
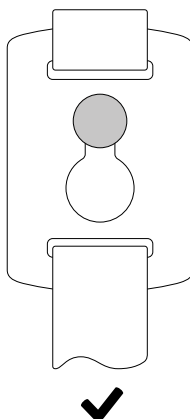
Clip Hoists Only



Wipe Clean

D'Anser Clip

Prior to use, check all clips are attached correctly.



Further Information

Sling and Hoist Compatibility Statement at: silvalea.com/downloads

Erklärung zur Versicherung

Die Produkte der Savaria-Gruppe werden immer unter strengen Sicherheitsprotokollen hergestellt und es wird bestätigt, dass die hergestellten Produkte austauschbar sind. Die Austauschbarkeit von Hebegurten zwischen verschiedenen Hebevorrichtungsherstellern sollte **NICHT VORAUSGESETZT WERDEN**. Bitte lesen Sie sich unsere vollständige Erklärung auf unserer Website unter: silvalea.com/downloads

! Wichtig

VOR GEBRAUCH LESEN.

Dieser Hebegurt ist universal für den Transfer aus einer liegenden oder sitzenden Position einsetzbar. Wenn es sich um einen In-situ-Hebegurt handelt, so kann dieser nach dem Transfer unter dem Patienten verbleiben, wenn zuvor eine entsprechende Risikobewertung vorgenommen wurde. Transfer-Zubehör dient zur Unterstützung des Patiententransfers.

Der Patient muss von einer sachkundigen Person, die eine umfassende Schulung in der Eignung, Anwendung und dem Anlegen des Hebegurts erhalten hat, beurteilt werden. Pflegekräfte müssen immer in der Anwendung von Hebevorrichtungen und -gurten geschult werden.

Die LOLER-Anforderungen besagen, dass vor der ersten Benutzung eine gründliche Prüfung durchgeführt werden muss, es sei denn, es liegt eine gültige Konformitätsbescheinigung (Certificate of Conformity, C of C) vor, die vor weniger als 12 Monaten ausgestellt wurde. Die C of C ist auf dem Lieferschein zu finden und es kann eine Kopie angefordert werden.

Eine korrekte Bestimmung der Größe des Hebegurts ist wichtig. Im Zweifelsfall konsultieren Sie Ihren Ansprechpartner für Transfer und Lagerung von Patienten. Ein falsches Produkt oder eine falsche Verwendung kann zu schweren Verletzungen führen.

Den Patienten erst heben, wenn alle entsprechenden Befestigungselemente an der Hubtraverse angebracht sind und die Eignung der Art, Größe und Passform des Hebegurts bestätigt wurde. Die richtige Größe des Hebegurts ist wichtig, da der Patient bei einem zu großen Hebegurt durch die Öffnung rutschen könnte. Halten Sie sich immer an den Pflegeplan, der für Ihren Patienten erstellt wurde.

Es ist ratsam, einen Hebegurt mit Kopfstützrahmen zu verwenden, wenn Sie aus der Rückenlage heben, und wenn Sie aus dem Bett heben, sollten Sie das Bett auf Hüfthöhe anheben, um die Belastung für den Rücken der Pflegekräfte zu minimieren. Die falsche Verwendung des Produkts kann zu Verletzungen führen.

Silvalea-Produkte sind LATEX-FREI.

Hinweis: Neurologischen Defizite wie Demenz und Schädel-Hirn-Trauma können die Fähigkeit eines Kunden, Anweisungen zu befolgen, sowie die motorischen und sensorischen Funktionen des Kunden erheblich beeinträchtigen.

Trotz aller Bemühungen, Anweisungen für einen sicheren Transfer bereitzustellen, sind die allgemeinen Vorschriften für den sicheren Transfer und die Lagerung von Patienten einzuhalten. Im Zweifelsfall konsultieren Sie Ihren Ansprechpartner für Transfer und Lagerung von Patienten.

Überprüfung von Serviceetikett und Hebegurt

Alle Produkte müssen bei jedem Gebrauch auf Verfallserscheinungen hin überprüft werden.

Überprüfen Sie bitte Folgendes:

- Bänder/Gurte auf Beschädigung und Ausfransung.
- Material auf Beschädigungen/Abnutzung.
- Kompatibilität mit der Hebevorrichtung.
- zulässige Belastung von Hebevorrichtung und Hebegurt/Produkt (sofern zutreffend).
- Etikett auf Lesbarkeit.

Bei Verfallserscheinungen an Hebegurt oder Bändern bzw. bei unleserlichem Etikett sofort außer Gebrauch nehmen.

Das Serviceetikett dient als visueller Indikator dafür, wann die halbjährliche oder jährlicher Inspektion der Hebevorrichtung durchgeführt wurde. Dies entspricht den britischen Vorschriften für Hebevorgänge und Hebevorrichtungen (LOLER).

Sichere Arbeitslast (SWL):

- ist deutlich auf dem Etikett des Hebegurts angegeben; dies kann je nach Hebegurtyp variieren. Prüfen Sie das Etikett immer vor der Verwendung.
- SWL muss deutlich auf dem Hebegurt und dem Etikett der Hebevorrichtung angegeben sein – Die SWL des Hebegurts und der Hebevorrichtung darf niemals überschritten werden.

Erwartete Lebensdauer

- Vor jedem Gebrauch immer die **Überprüfung von Hebegurt** beachten.
- Bei Anzeichen von Verfall sofort die Verwendung einstellen.
- Mit der Zeit kann übermäßiges Waschen die Integrität des Produkts beeinträchtigen.
- Die unsachgemäße Verwendung von Waschmitteln (siehe Hinweise zum Waschen) beschleunigt den Verfall des Produkts.
- Ein falscher Gebrauch des Produkts beeinträchtigt die erwartete Lebensdauer.
- In-Situ (Leave-in-Produkte) – erwartete Lebensdauer 18 Monate ab der ersten Verwendung (dies ist nur ein Richtwert).
- Standardprodukte – erwartete Lebensdauer 24 Monate ab der ersten Verwendung (dies ist nur ein Richtwert).

Entsorgung des Produkts

- Das Produkt sollte gemäß den Abfallentsorgungsrichtlinien des Unternehmens entsorgt werden.
- Bitte recyceln Sie, wo immer möglich.

Garantie

Sofern nicht anders angegeben, bietet Silvalea eine 12-monatige Herstellergarantie auf alle Produkte. Für weitere Informationen, besuchen Sie unsere Website unter: silvalea.com/downloads



Wenn es im Zusammenhang mit einer dieser Vorrichtungen von Silvalea zu einem schweren Unfall gekommen ist, melden Sie diesen bitte unverzüglich unter Verwendung der bereitgestellten Kontaktdaten sowie der zuständigen Behörde im Mitgliedsstaat, in der der Anwender/Patient ansässig ist.

Produktpflege

- Sicherstellen, dass bei Nichtgebrauch alle Klettverschlüsse geschlossen sind. Dadurch werden eine unnötige Abnutzung des Gurtmaterials und ein Verkleben des Klettverschlusses verhindert.
- Regelmäßig waschen.
- Produkte an einem geeigneten trockenen und sauberen Ort aufbewahren.
- Silvalea übernimmt keine Haftung für jegliche Ergänzungen/Anpassungen unserer Produkte, die **NICHT** von Silvalea selbst vorgenommen wurden. Dies kann zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod des Anwenders führen.

Hinweise zum Waschen

- Die Temperaturen für das Waschen und Trocknen auf dem Produktetikett sind einzuhalten. (Bitte beachten Sie, dass die angegebenen Temperaturen ein Höchstwert sind).
- Separat waschen, um Kreuzkontaminationen zu vermeiden.
- Achten Sie immer darauf, dass alle Klett-, Klick- und Schnallenverschlüsse vor dem Waschen vollständig geschlossen sind.
- Alle Produkte sollten mit nicht-biologischen Waschmitteln gewaschen werden.
- Die Verwendung von Bleichmitteln (oder Weißmachern), Fleckenentfernern oder Weichspülern kann die Struktur des Hebegurts beschädigen. Der Hebegurt sollte nur auf die empfohlene Weise gereinigt werden.
- Eine Verfärbung kann auf eine Verschlechterung des Stoffes hinweisen.
- Bei einigen unserer Produkte kommen Befestigungselemente aus Metall zum Einsatz. Alle Produkte mit Metallelementen sollten in einem Kissenbezug oder Waschbeutel gewaschen werden, um Schäden am Produkt bzw. an der Waschmaschine zu vermeiden. Silvalea übernimmt keine Haftung für Schäden an Waschmaschinen.
- Vor dem Waschen stets den Kopfstützrahmen entfernen, um Schäden am Hebegurt und am Rahmen zu vermeiden.
- Im Lieferumfang von Silva-Superfine mit COOLMAX®-Netzgurten ist ein Waschbeutel enthalten. Der Waschbeutel **MUSS** beim Waschen verwendet werden.
- **NICHT BÜGELN**

Hinweise zum Trocknen

- Die Trocknungstemperaturen auf dem Produktetikett sind zu befolgen.
- Eine Überhitzung von Textilprodukten kann zur Beschädigung von Materialkomponenten führen.
- Das Produkt nicht auf Heizkörpern oder Dampfrohrlösungen platzieren.

Prüfung

Haltegurtstoff-Prüfversuch

Der Bericht über In-Situ-Stoff-Prüfversuche kann jetzt von unserer Website heruntergeladen werden unter:

silvalea.com/downloads



Symbolschlüssel für die Anweisung



Bettanwendung



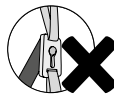
Nur Schlaufen-Hebevorrichtungen



Stuhlanwendung



Manuelle Lagerung



Umgedrehte Klemme!



Muss von mindestens vier Personen gehoben werden



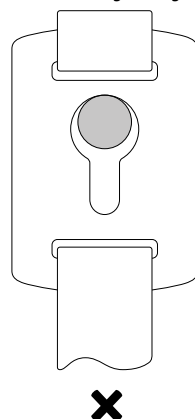
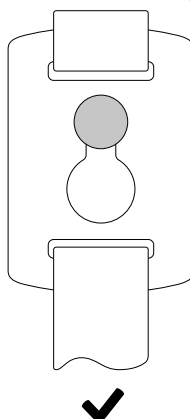
Nur Klemmen-Hebevorrichtungen



Sauber wischen

D'Anser-Klemme

Prüfen Sie vor der Verwendung, ob alle Klemmen richtig befestigt sind.



Weitere Informationen

Erklärung zur Kompatibilität von Hebegurten und Hebevorrichtungen unter:
silvalea.com/downloads

Instructions d'entretien du produit

FRE

Déclaration d'assurance

Les produits de Savaria Group sont systématiquement fabriqués selon des protocoles de sécurité stricts qui garantissent que les produits fabriqués sont interchangeables. L'interchangeabilité des harnais fabriqués de différents fabricants de dispositifs de levage **NE DOIT PAS ÊTRE PRÉSUMÉE**. Veuillez consulter notre déclaration complète sur notre site web : silvalea.com/downloads

⚠ Important

À LIRE AVANT UTILISATION.

Ce harnais est conçu à des fins générales de transfert depuis une position allongée ou assise. S'il s'agit d'un harnais in situ, il peut rester en position sous le patient sous réserve d'une évaluation des risques. Les accessoires de transfert sont conçus pour faciliter le transfert du patient.

Le patient doit faire l'objet d'une évaluation par une personne compétente correctement formée à l'adéquation, à l'application et à l'installation du harnais. Les aidants doivent toujours être formés à l'utilisation des treuils et harnais.

Les exigences du règlement LOLER stipulent qu'un examen approfondi doit être effectué avant la première utilisation, à moins qu'un certificat de conformité valide n'ait été établi moins de 12 mois auparavant. Le certificat de conformité figure sur le bordereau d'expédition et il est possible d'en demander une copie.

Il est important de disposer d'un harnais aux bonnes dimensions. En cas de doute, consultez votre Conseiller spécialiste des déplacements et manipulations. Un produit incorrect ou une utilisation inadaptée peuvent entraîner des blessures graves.

Ne pas tenter de soulever le patient tant que toutes les fixations appropriées ne sont pas sécurisées sur la barre d'écartement de l'élevateur et que vous n'avez pas la certitude que le modèle et la taille du harnais sont appropriés. Il est important de disposer d'un harnais aux bonnes dimensions ; en effet, s'il est trop grand, le patient risque de glisser dans l'ouverture. Toujours respecter le plan de soins éventuellement mis en place pour votre patient.

Il est conseillé d'utiliser un harnais avec un repose-tête lors du levage à partir d'une position couchée ; si le levage se fait à partir d'un lit, il est recommandé de surélever systématiquement le lit à hauteur de la taille afin de minimiser l'effort du dos de l'aidant. Une utilisation inadaptée du produit peut entraîner des blessures.

Les produits Silvalea sont SANS LATEX.

Remarque : Les déficits neurologiques, comme la démence ou les lésions cérébrales traumatiques, peuvent avoir des conséquences significatives sur la capacité d'une personne à suivre des instructions et sur ses fonctions motrices et sensorielles.

Même si tout est mis en œuvre pour assurer un déplacement sécurisé, vous devez vous conformer aux procédures/réglementations actuelles en matière de déplacement et de manipulation. En cas de doute, consultez votre conseiller spécialiste des déplacements et manipulations.

Étiquettes d'entretien et vérifications du harnais

Tous les produits doivent être vérifiés à chaque utilisation en recherchant tout signe de détérioration.

Veuillez vérifier les points suivants :

- tressage/sangles, à la recherche de détérioration et d'effilochage.
- tissu, à la recherche de trous/déchirures.
- compatibilité avec le treuil.
- charge maximale d'utilisation pour le treuil et pour le harnais/produit (le cas échéant).
- lisibilité de l'étiquette.

Cesser immédiatement toute utilisation en cas de signe de détérioration du harnais ou des sangles, ou si l'étiquette est illisible.

L'étiquette d'entretien est un indicateur visuel permettant de savoir quand l'inspection semestrielle ou annuelle du treuil a été réalisée. Cette consigne est conforme au règlement sur les opérations de levage et les équipements de levage (LOLER).

La charge maximale d'utilisation (CMU) :

- est clairement indiquée sur l'étiquette du harnais ; comme elle peut varier en fonction du type de harnais, vérifiez toujours l'étiquette avant utilisation.
- doit être clairement indiquée sur les étiquettes du harnais et du treuil ; ne dépassez jamais la charge maximale d'utilisation du harnais ou de l'équipement de levage.

Durée de vie prévue

- Avant chaque utilisation, reportez-vous toujours à la section **Vérifications du harnais**.
- Cesser immédiatement l'utilisation en cas de signes de détérioration.
- Un lavage excessif peut affecter l'intégrité du produit au fil du temps.
- L'utilisation incorrecte de détergents (voir les instructions de nettoyage) accélère la détérioration du produit.
- Une mauvaise utilisation du produit affectera la durée de vie prévue.
- Produits in situ (restant en place) : durée de vie prévue de 18 mois à partir de la première utilisation (ceci n'est qu'une indication).
- Produits standard : durée de vie prévue de 24 mois à partir de la première utilisation (ceci n'est qu'une indication).

Élimination du produit

- Le produit doit être éliminé conformément aux directives de gestion des déchets de l'entreprise.
- Veuillez recycler dans la mesure du possible.

Garantie

Sauf mention contraire, Silvalea propose une garantie fabricant de 12 mois sur tous les produits. Pour plus d'informations, consultez notre site web à l'adresse : silvalea.com/downloads



En cas d'accident grave survenu avec l'un des dispositifs fournis par Silvalea, veuillez le signaler immédiatement en utilisant les coordonnées fournies, ainsi qu'à l'Autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur/le patient est établi.

Instructions d'entretien du produit

FRE

Entretien du produit

- S'assurer que les fermetures auto-agrippantes sont fermées lorsqu'elles ne sont pas utilisées. Cela évitera les déchirures accidentelles du tissu du harnais et le risque d'encrassement des fermetures.
- Le laver régulièrement.
- Entreposer les produits dans un lieu adéquat, propre et sec.
- Silvalea ne saurait être tenu pour responsable de tout ajout/adaptation apporté à nos produits et **NON RÉALISÉ** par notre entreprise. Cela pourrait occasionner des blessures graves, voire mortelles, à l'utilisateur.

Consignes relatives au lavage

- Respecter les températures de lavage et de séchage du linge qui figurent sur l'étiquette des produits (veuillez noter que les températures indiquées sont les températures maximales).
- Laver séparément pour éviter toute contamination croisée.
- Toujours vérifier que les fermetures auto-agrippantes, à clics et à boucles sont complètement fermées avant de procéder au lavage.
- Tous les produits doivent être lavés avec des détergents non biologiques.
- L'utilisation d'eau de Javel (ou d'agents blanchissants), de détachants ou d'assouplissants peut endommager la structure du harnais. Le harnais ne doit être nettoyé que selon la méthode recommandée.
- Un changement de couleur peut indiquer une dégradation du tissu.
- Certains de nos produits sont dotés de fixations métalliques. Veiller à ce que tous les produits contenant des fixations métalliques soient lavés à l'intérieur d'une taie d'oreiller ou d'un sac de lavage afin d'éviter d'endommager le produit ou le matériel de lavage. Silvalea ne saurait être tenu responsable des dommages subis par le matériel de lavage.
- Toujours retirer les armatures d'appui-tête avant le lavage afin d'éviter d'endommager le harnais et les armatures.
- Les dispositifs Silva-Superfine avec harnais COOLMAX® sont livrés avec un sac de lavage. Le sac de lavage **DOIT** être utilisé pendant le lavage.
- **NE PAS REPASSER**

Consignes relatives au séchage

- Respecter les températures de séchage mentionnées sur l'étiquette du produit.
- La surchauffe d'un produit textile peut provoquer une détérioration des composants du tissu.
- Ne pas poser le produit sur un appareil de chauffage à convection ni sur des tuyaux de vapeur.

Essais

Essais formels du tissu du harnais

Le rapport sur les essais formels du tissu in situ peut désormais être téléchargé sur notre site web à l'adresse : silvalea.com/downloads



Légende des symboles des instructions



Utilisation avec un lit



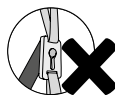
Treuils à boucle uniquement



Utilisation avec une chaise



Manutention manuelle



Clip à l'envers !



Levage à quatre personnes minimum



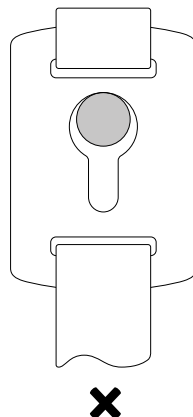
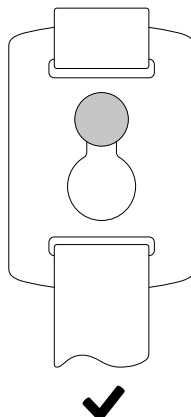
Treuils à clip uniquement



Essuyer

Clip D'Anser

Vérifier que tous les clips sont correctement fixés avant utilisation.



Plus d'informations

Déclaration de compatibilité des harnais et des treuils à l'adresse : silvalea.com/downloads

Dichiarazione di assicurazione

I prodotti Savaria Group sono sempre fabbricati in base a rigorosi protocolli di sicurezza e confermano che i prodotti fabbricati sono intercambiabili. L'intercambiabilità delle imbracature tra i diversi produttori di sollevatori **NON DEVE ESSERE DATA PER SCONTATA**. Consultare la nostra dichiarazione completa sul nostro sito Web all'indirizzo: silvalea.com/downloads

Importante

LEGGERE PRIMA DELL'USO.

L'imbracatura è concepita per trasferimenti generici dalla posizione supina o seduta. Per le soluzioni in situ, l'imbracatura può restare in posizione sotto il paziente per una valutazione del rischio. Sono presenti accessori specifici per assistere il trasferimento del paziente.

Il paziente deve essere valutato da una persona competente correttamente formata circa l'idoneità, l'applicazione e il montaggio dell'imbracatura. È necessario che chi assiste il paziente sia adeguatamente formato sull'utilizzo del paranco e dell'imbracatura.

I requisiti del LOLER (Lifting Operations and Lifting Equipment Regulations) prevedono che venga effettuato un esame approfondito prima del primo utilizzo, a meno che non esista un certificato di conformità (C.d.C.) valido rilasciato meno di 12 mesi prima. Il C.d.C. è riportato sulla bolla di spedizione e se ne può richiedere una copia.

Considerare attentamente il corretto dimensionamento dell'imbracatura. In caso di dubbi, rivolgersi al proprio consulente in materia. Un prodotto o un utilizzo non corretto possono causare gravi lesioni.

Prima di sollevare il paziente, assicurare tutti gli appositi fissaggi alla barra di sollevamento del paranco e verificare che il tipo, la dimensione e la misura dell'imbracatura siano corretti. È importante che la dimensione sia corretta, perché in caso di imbracatura sovradimensionata, il paziente può scivolare attraverso l'apertura. Seguire sempre il piano di cura eventualmente in vigore per il paziente.

È consigliabile utilizzare un'imbracatura con supporto per la testa quando si solleva da una posizione supina e, se si solleva da un letto, sollevare sempre il letto all'altezza della vita per ridurre al minimo la tensione sulla schiena di chi assiste il paziente. L'uso improprio del prodotto può provocare lesioni.

I prodotti Silvalea sono PRIVI DI LATTICE.

Nota: i deficit neurologici, come demenza e lesioni cerebrali traumatiche (TBI), possono avere un impatto significativo sulla capacità del paziente di seguire le indicazioni e sulle funzioni motorie e sensoriali.

Prestare attenzione a eseguire movimenti in sicurezza e attenersi alle procedure/normative vigenti relative a movimenti e spostamenti. In caso di dubbi, rivolgersi al proprio consulente in materia.

Etichetta manutenzione e controlli dell'imbracatura

Controllare tutti i prodotti prima di ogni utilizzo, per individuare eventuali segni di deterioramento.

Ispezioni da eseguire:

- Deterioramento e slacciamento di intrecciatura/fasce.
- Lacerazioni/Strappi con fuoriuscita del materiale.
- Compatibilità del paranco.
- Sicurezza del carico di lavoro del paranco e dell'imbracatura/del prodotto (se applicabile).
- Etichetta leggibile.

Interrompere immediatamente l'uso in presenza di segni di deterioramento dell'imbracatura o delle fasce, o se l'etichetta risulta illeggibile.

L'etichetta di manutenzione è un indicatore visivo del completamento dell'ispezione semestrale o annuale del paranco. È conforme alle normative sulle operazioni e le attrezzature di sollevamento (LOLER).

Sicurezza del carico di lavoro (SWL):

- È chiaramente indicata sull'etichetta dell'imbracatura, che può variare a seconda del tipo di imbracatura; controllare sempre l'etichetta prima dell'uso.
- L'SWL deve essere chiaramente indicata sulle etichette dell'imbracatura e del paranco; non superare mai l'SWL né sull'imbracatura né sull'attrezzatura di sollevamento.

Durata prevista

- Prima di ogni utilizzo fare sempre riferimento alla sezione **Controlli dell'imbracatura**.
- Interrompere immediatamente l'utilizzo in caso di segni di deterioramento.
- L'eccesso di lavaggio nel tempo può compromettere l'integrità del prodotto.
- L'uso scorretto dei detergenti (vedere le linee guida per il lavaggio) accelera il deterioramento del prodotto.
- L'uso improprio del prodotto influisce sulla durata prevista.
- Prodotti in situ (leave in): durata prevista 18 mesi dal primo utilizzo (questa è solo una linea guida).
- Prodotti standard: durata prevista 24 mesi dal primo utilizzo (questa è solo una linea guida).

Smaltimento del prodotto

- Il prodotto deve essere smaltito secondo le linee guida per la gestione dei rifiuti dell'organizzazione.
- Riciclare dove possibile.

Garanzia

Silvalea offre una garanzia del produttore di 12 mesi su tutti i prodotti, salvo diversa indicazione. Per ulteriori informazioni, visitare il sito Web: silvalea.com/downloads



Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione ai dispositivi forniti da Silvalea deve essere segnalato alla stessa tramite le informazioni di contatto rese disponibili e alle autorità competenti del Paese in cui l'utente e/o il paziente risiede.

Istruzioni per la cura del prodotto

ITA

Cura del prodotto

- Assicurarsi che i fissaggi "Hook & Loop" siano chiusi quando il prodotto non viene utilizzato, per evitare distorsioni o fuoriuscita di fili del materiale dell'imbracatura e attorcigliamenti del sistema "Hook & Loop".
- Lavare regolarmente.
- Conservare il prodotto in un luogo pulito e asciutto.
- Silvalea non si assume alcuna responsabilità per eventuali aggiunte/modifiche apportate ai prodotti da operatori **NON** Silvalea. Tali azioni potrebbero causare lesioni gravi o morte dell'utente.

Indicazioni per il lavaggio

- Attenersi alle temperature indicate nell'etichetta del prodotto per il lavaggio in lavatrice e l'asciugatura. (Le temperature consigliate rappresentano le temperature massime).
- Lavare separatamente per evitare contaminazione incrociata.
- Assicurarsi sempre che tutte le chiusure "Hook and Loop", "a scatto" e "a fibbia" siano completamente chiuse prima del lavaggio.
- Tutti i prodotti devono essere lavati in lavatrice con detersivi non biologici.
- L'uso di candeggina (o agenti sbiancanti), smacchiatori o ammorbidenti può danneggiare la struttura dell'imbragatura. L'imbragatura deve essere pulita solo nel modo consigliato.
- La decolorazione può indicare il degrado del tessuto.
- Nei prodotti possono talvolta essere presenti fissaggi in metallo. Prestare particolare attenzione: tutti i prodotti contenenti fissaggi in metallo devono essere lavati in una federa da cuscino o in una sacca per lavaggio per evitare danni al prodotto o all'apparecchiatura di lavaggio. Silvalea non si assume alcuna responsabilità per danni alle apparecchiature di lavaggio.
- Prima del lavaggio, rimuovere sempre le stecche di supporto per la testa, per evitare danni all'imbracatura e alle stesse.
- Il prodotto Silva-Superfine con imbracature in rete COOLMAX® è fornito con sacca per lavaggio. La sacca per lavaggio **DEVE** essere usata per il lavaggio in lavatrice.
- **NON STIRARE**

Indicazioni per l'asciugatura

- Attenersi alle temperature di asciugatura raccomandate indicate nell'etichetta del prodotto.
- Il surriscaldamento di un prodotto tessile può causare il deterioramento dei componenti del materiale.
- Non appoggiare il prodotto su termoconvettori o condotte di vapore.

Test

Collaudo del tessuto dell'imbracatura

Il rapporto sul collaudo in situ del tessuto è ora disponibile per il download dal nostro sito Web all'indirizzo: silvalea.com/downloads



Significato dei simboli



Applicazione da letto



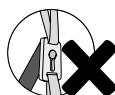
Solo sollevatori ad anello



Applicazione da sedia



Movimentazione manuale



Clip al contrario!



Sollevatore per minimo quattro persone



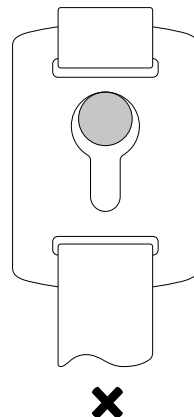
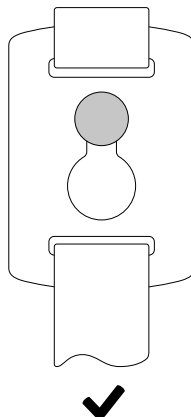
Solo sollevatori a clip



Pulire con un panno

Clip D'Anser

Prima dell'uso, verificare che tutte le clip siano fissate correttamente.



Ulteriori informazioni

Dichiarazione di compatibilità di imbracature e sollevatori all'indirizzo: silvalea.com/downloads

Verklaring van zorgvuldigheid

De producten van Savaria Group worden altijd vervaardigd onder strikte veiligheidsprotocollen en we bevestigen dat de vervaardigde producten onderling uitwisselbaar zijn. Dat de tilbanden tussen tilliften van verschillende fabrikanten uitwisselbaar zijn, mag **NIET WORDEN AANGENOMEN**. Zie de volledige verklaring op onze website op: silvalea.com/downloads

Belangrijk

LEZEN VOOR GEBRUIK.

Deze tilband is bedoeld voor algemeen gebruik bij het verplaatsen vanuit zijligging of een zittende positie. Als het om een In-Situ-tilband gaat, kan de tilband tijdens een risicobeoordeling onder de patiënt gepositioneerd blijven. Tilaccessoires zijn bedoeld ter ondersteuning bij het verplaatsen van een patiënt.

De patiënt moet worden beoordeeld door een deskundige die volledig getraind is in de geschiktheid en het aanbrengen en afstellen van de tilband. Verzorgers moeten zijn getraind in het gebruik van tilliften en tilbanden.

Volgens de vereisten van Britse regulering aangaande tilhandelingen en tilapparatuur (Lifting Operations and Lifting Equipment Regulations (LOLER)) moet er een grondig onderzoek worden uitgevoerd voor het eerste gebruik, tenzij er minder dan 12 maanden eerder een geldig conformiteitscertificaat is opgesteld. Het conformiteitscertificaat is te vinden op de pakbon en, indien gewenst, kan een kopie worden aangevraagd.

De juiste maatvoering van een tilband is van belang. Raadpleeg bij twijfel uw adviseur op het gebied van tillen en verplaatsen. Een onjuist product of onjuist gebruik ervan kan tot ernstig letsel leiden.

Til de patiënt pas op als alle betreffende bevestigingsmiddelen goed aan het juk van de tillift vastgemaakt zijn en u ervan overtuigd bent dat de tilband goed past (het juiste type en maatvoering). De juiste maatvoering voor de tilband is van belang, aangezien een te grote tilband als gevolg kan hebben dat een patiënt door de opening glijdt. Houd u altijd aan het zorgplan dat voor uw patiënt geldt.

Aanbevolen wordt een tilband met hoofdondersteuning te gebruiken bij het tillen vanuit rugligging en als deze vanuit een bed wordt omgedaan - zet het bed dan altijd op taillhoogte om de rug van de zorgverlener zo min mogelijk te belasten. Verkeerd gebruik van het product kan leiden tot letsel.

Silvalea-producten zijn LATEXVRIJ.

Opmerking: Neurologische stoornissen, zoals dementie en traumatisch hersenletsel, kunnen een aanzienlijke invloed hebben op de motoriek, zintuiglijke functies en het vermogen om aanwijzingen op te volgen.

Leg alles goed uit om een veilige verplaatsing mogelijk te maken en houdt u aan de huidige procedures/regels betreffende tillen en verplaatsen. Raadpleeg bij twijfel uw adviseur op het gebied van tillen en verplaatsen.

Service labels en tilbandcontroles

Alle producten dienen voor gebruik op tekenen van achteruitgang/schade te worden gecontroleerd.

Controleer het volgende:

- Geen schade en/of rafeling aan de naden/bies.
- Geen gaten/tekenen van afklemming in het materiaal.
- Compatibiliteit met de tillift.
- Veilige belasting van zowel de tillift als de tilband/het product (indien van toepassing).
- Label is leesbaar.

Stak het gebruik van het product onmiddellijk als de tilband of tapes tekenen van achteruitgang vertonen of het label onleesbaar is.

Het service label is een visuele indicatie van wanneer de (half) jaarlijkse tilliftinspectie is uitgevoerd. Dit is in lijn met de Britse regulering aangaande tilhandelingen en tilapparatuur (LOLER).

Veilige werkbelasting:

- Staat duidelijk vermeld op het label van de tilband: dit varieert per type tilband, controleer altijd het label voor gebruik.
- De veilige werkbelasting moet duidelijk vermeld staan op de labels van de tilband en tillift.

Verwachte levensduur

- Raadpleeg voor gebruik altijd **Controles tilband**.
- Bij tekenen van achteruitgang mag de tilband niet meer worden gebruikt.
- Overmatig wassen kan de integriteit van het product in de loop der tijd aantasten.
- Onjuist gebruik van wasmiddelen (zie wasvoorschriften) versnelt de achteruitgang van het product.
- Onjuist gebruik van het product beïnvloedt de verwachte levensduur negatief.
- In-Situ (leave-in-producten) - verwachte levensduur 18 maanden vanaf het eerste gebruik (dit is slechts een indicatie).
- Standaardproducten - verwachte levensduur 24 maanden vanaf het eerste gebruik (dit is slechts een indicatie).

Afvoer van het product

- Het product moet worden afgevoerd volgens de richtlijnen voor afvalverwerking van de organisatie.
- Recycle waar mogelijk.

Garantie

Tenzij anders aangegeven, biedt Silvalea een fabrieksgarantie van 12 maanden op alle producten. Meer informatie is te vinden op onze website: silvalea.com/downloads



Als er met betrekking tot een door Silvalea geleverd hulpmiddel een ernstig ongeval heeft plaatsgevonden, neem dan onmiddellijk contact op via de vermelde contactgegevens en met de bevoegde autoriteit van het land waar de gebruiker/patiënt woont.

Productverzorging

- Zorg ervoor dat klittenbandbevestigingen gesloten zijn als het product niet wordt gebruikt. Zo wordt voorkomen dat het bandmateriaal onnodig afgeklemd raakt of de klittenbanddelen vol pluizen raken.
- Was regelmatig.
- Bewaar producten op een geschikte droge en schone plaats.
- Silvalea aanvaardt geen aansprakelijkheid voor aan onze producten aangebrachte uitbreidingen/aanpassingen als deze **NIET** door onszelf verzorgd. Indien dit toch gebeurt, kan dit ernstig letsel bij of overlijden van de gebruiker tot gevolg hebben.

Wasvoorschriften

- Houd de op het productlabel vermelde temperaturen voor het wassen en drogen aan. (Let erop dat de geadviseerde temperaturen maximumtemperaturen zijn).
- Apart wassen om kruisbesmetting te voorkomen.
- Zorg er altijd voor dat alle klittenband-, klik- en gespsluitingen volledig gesloten zijn voor het wassen.
- Alle producten dienen met niet-biologische wasmiddelen te worden gewassen.
- Het gebruik van bleekmiddel, vlekkenverwijderaars of wasverzachters kan de structuur van de tilband aantasten. De tilband mag alleen worden gereinigd op de aanbevolen manier.
- Verkleuring kan duiden op aantasting van het materiaal.
- Soms wordt in onze producten van metalen bevestigingsmiddelen gebruikgemaakt. Alle producten met metalen hulpstukken dienen in een kussensloop of waszak te worden gewassen om beschadiging van het product of de wasmachine tegen te gaan. Silvalea aanvaardt geen aansprakelijkheid voor beschadiging van wasmachines.
- Verwijder voor het wassen altijd de hoofdondersteuningsbaleinen om beschadiging van de band en baleinen tegen te gaan.
- De Silva-Superfine met COOLMAX®-meshbanden wordt met een waszak geleverd. De waszak **MOET** worden gebruikt bij het wassen.
- **NIET STRIJKEN**

Droogvoorschriften

- Houd de op het productlabel vermelde droogtemperaturen aan.
- Als een textielproduct oververhit raakt, kan dit achteruitgang van de materiaalcomponenten tot gevolg hebben.
- Plaats het product niet op een convectieverwarming of stoompijp.

Test

Test tilband

Het testrapport van de In-Situ-tilband kan worden gedownload op onze website:
silvalea.com/downloads



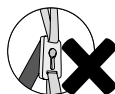
Instructiesymbool



Bedtoepassing



Stoeltoepassing



Clip ondersteboven!



Alleen tillift met clip



Alleen tillift met lus



Handmatig gebruik



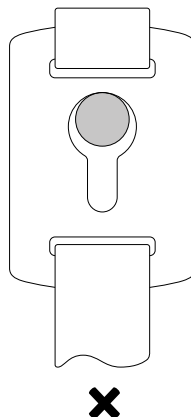
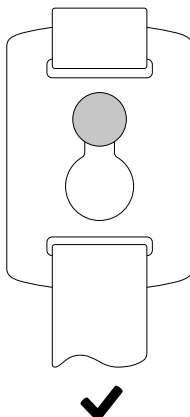
Tillen door minimaal vier personen



Schoonvegen

D'Anser-clip

Controleer voor gebruik of alle clips goed vastzitten.



Meer informatie

Verklaring van compatibiliteit van tilbanden en tilliften op:
silvalea.com/downloads

Försäkringsutlåtande

Produkterna från Savaria Group tillverkas alltid enligt strikta säkerhetsprotokoll och de tillverkade produkterna är utbytbara. Selarnas utbyttbarhet mellan olika lyfttillverkare kan **INTE FÖRUTSÄTTAS**. Se vårt fullständiga uttalande på vår webbplats: silvalea.com/downloads

Viktigt

LÄS INNAN ANVÄNDNING.

Den här selen är utformad för allmän förflyttning från halvliggande eller sittande position. Om det är en in situ-sele kan selen lämnas på plats under patienten efter att en riskbedömning har gjorts. Förflyttningstillbehör är avsedda att hjälpa till vid patientförflyttningar.

Patienten måste bedömas av en kvalificerad person med utbildning i att bedöma lämpligheten av, applicera och sätta dit selen. Vårdare ska alltid ha genomgått utbildning i att använda lyftar och selar.

Kraven i LOLER anger att en grundlig undersökning ska utföras inför första användningen, såvida det inte finns ett giltigt intyg om överensstämmelse (CoC) som utfärdats inom de senaste 12 månaderna. CoC kan hittas på leveranssedeln och en kopia kan fås på begäran.

Det är viktigt att använda rätt storlek på selen. Om du är osäker ska du rådgöra med någon som kan hjälpa dig med förflyttningar och hantering. Felaktig produkt eller användning kan leda till allvarliga skador.

Försök inte lyfta patienten förrän alla relevanta fästen är säkrade i lyftbygeln och du är säker på att selen är av rätt modell, storlek och passform. Det är viktigt att använda rätt storlek på selen. Om selen är för stor kan patienten glida igenom öppningen. Följ alltid patientens vårdplan.

Det är tillräckligt att använda en lyftsele med huvudstöd vid lyft från ryggläge och vid inpassning från säng – höj alltid sängen till midjehöjd för att minimera belastningen på vårdarens rygg. Om produkten används på fel sätt kan det leda till personsador.

Silvaleas produkter är LATEXFRIA.

Obs! Neurologiska funktionsnedsättningar hos brukaren, såsom demens och traumatisk hjärnskada, kan ha en betydande inverkan på brukarens förmåga att följa anvisningar och på motoriska och sensoriska funktioner.

Även om vi gör allt för att försöka ge anvisningar om säkra förflyttningar måste du följa aktuella föreskrifter/regler gällande förflyttningar och hantering. Om du är osäker ska du rådgöra med någon som kan hjälpa dig med förflyttningar och hantering.

Serviceetikett och kontroller av selar

Alla produkter måste kontrolleras varje gång de används beträffande tecken på slitage.

Utför följande kontroller:

- kontrollera lyftband beträffande förslitning och nötskador
- kontrollera material beträffande hål/dragna trådar
- kontrollera kompatibilitet med lyften
- kontrollera säker arbetsbelastning för lyften och selen/produkten (om tillämpligt)
- kontrollera att etiketten går att läsa

Produkten ska omedelbart tas ur bruk om det finns tecken på att selen eller band är slitna eller om etiketten inte går att läsa.

Serviceetiketten är en visuell indikator på när lyftens halv- eller helårsinspektion har genomförts. Detta överensstämmer med kraven i de brittiska föreskrifterna LOLER (föreskrifter om lyfttåtgärder och lyftutrustning). Genomför periodisk inspektion av lyftselen minst var sjätte månad.

Säker arbetsbelastning (SWL):

- är tydligt angivet på selens etikett. Detta kan variera beroende på seltyp, kontrollera alltid etiketten före användning.
- SWL ska tydligt anges på selens och lyftanordningens etiketter – överskrid aldrig SWL, varken med selen eller lyftutrustningen.

Förväntad livslängd

- Läs och följ alltid **Kontroller av selar** innan varje användning.
- Ta omedelbart produkten ur bruk om det finns tecken på slitage.
- Överdriven tvätt kan med tiden påverka produktens integritet.
- Felaktig användning av tvättmedel (se tvättanvisningar) påskyndar produktens försämrning.
- Felaktig användning av produkten påverkar den förväntade livslängden.
- In situ (produkter som lämnas kvar) – förväntad livslängd 18 månader från första användningstillfället (detta är endast en riktlinje).
- Standardprodukter – förväntad livslängd 24 månader från första användningstillfället (detta är endast en riktlinje).

Kassering av produkten

- Produkten ska kasseras i enlighet med organisationens riktlinjer för avfallshantering.
- Återvinn när det är möjligt.

Garanti

Silvalea erbjuder 12 månaders tillverkargaranti på alla produkter om inget annat anges. Mer information finns på vår webbplats: silvalea.com/downloads



Om en allvarlig incident sker kopplat till en enhet som har levererats av Silvalea ska denna incident omedelbart rapporteras med hjälp av de angivna kontaktuppgifterna. Incidenten ska även rapporteras till den behöriga myndigheten i medlemsstaten där användaren/patienten finns.

Produktvård

- Se till att alla kardborrfästen är stängda när de inte används. Det förhindrar att selen material fastnar i onödan och att kardborrbandet sätts igen.
- Tvätta regelbundet.
- Förvara produkterna på en lämplig torr och ren plats.
- Silvalea ansvarar inte för ändringar/anpassningar av våra produkter som **INTE** har utförts av oss. Sådana åtgärder kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall för brukaren.

Riktlinjer för tvätt

- Följ produktetikettens märkning om temperaturer vid tvätt och torkning. (Observera att de angivna temperaturerna är maxtemperaturer.)
- Tvätta separat för att förhindra korskontaminering.
- Se alltid till att alla kardborreband, klämfästen och spännen är helt stängda före tvätt.
- Alla produkter ska tvättas med icke-biologiska tvättmedel.
- Om blekmedel (eller vitmedel), fläckborttagningsmedel eller balsam används kan det skada selens struktur. Selen får endast rengöras enligt rekommendationerna.
- Missfärgning kan tyda på att tyget försämrats.
- Ibland används metallfästen i våra produkter. Var noggrann med att tvätta alla produkter med metallfästen i örngott eller tvättpåse så att produkten eller tvättmaskinen inte skadas. Silvalea ansvarar inte för skador på tvättmaskiner.
- Ta alltid bort huvudstödsbenen innan tvätt för att undvika skador på selen och benen.
- En tvättpåse medföljer Silva-Superfine med COOLMAX®-nättselar. Tvättpåsen **MÅSTE** användas vid tvätt.
- **FÅR EJ STRYKAS**

Riktlinjer för torkning

- Följ rekommenderade torkningstemperaturer som anges på produktetiketten.
- Om en textilprodukt överhettas kan materialkomponenterna försämrats.
- Placera inte produkten på konvektorelement eller ångrör.

Testning

Bänktest av slingtyg

Rapporten om In situ-bänktestet av tyget finns nu tillgänglig för nedladdning från vår webbplats på: silvalea.com/downloads



Förklaring av instruktionssymboler



Användning med säng



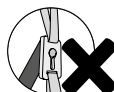
Endast haklyftar



Användning med stol



Manuell hantering



Felvänt clip!



Måste lyftas av minst fyra personer



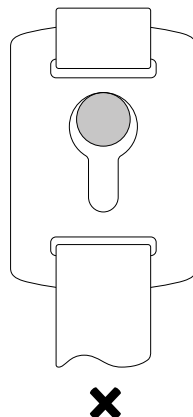
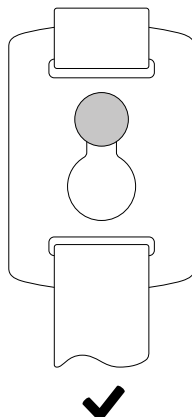
Endast cliplyftar



Torka rent

D'Anser-clip

Kontrollera före användning att alla clips är korrekt fastsatta.



Ytterligare information

Kompatibilitetsförklaring för lyftsele och lyftdon på: silvalea.com/downloads

Instruksjoner for vedlikehold av produkt

NOR

Forsikringserklæring

Savaria Group-produkter produseres alltid i henhold til strenge sikkerhetsprotokoller og bekrefter at de produserte produktene er utskiftbare. Muligheten for å bytte løfteseil på tvers av ulike produsenter av løfteutstyr bør **IKKE ANTAS**. Se hele erklæringen vår på nettstedet: silvalea.com/downloads



Viktig

MÅ LESES FØR BRUK.

Dette løfteseilet er utviklet for generell flytting fra liggende eller sittende stilling. Hvis det er et In-Situ-seil, kan seilet forbli i posisjon under pasienten etter utført risikovurdering. Forflytningsutstyr er beregnet på å hjelpe til med å flytte en pasient.

Pasienten må vurderes av en kompetent person som har fått full opplæring i egnethet, bruk og tilpasning av seilet. Pleiere bør alltid få opplæring i bruk av personløftere og løfteseil.

I henhold til kravene i LOLER-reglementet skal det utføres en grundig undersøkelse før første gangs bruk, med mindre det foreligger et gyldig samsvarssertifikat som er utstedt mindre enn 12 måneder tidligere. Samsvarssertifikatet finnes på pakkseddelen, og det er mulig å be om en kopi.

Det er viktig å velge riktig størrelse på løfteseilet. Hvis du er i tvil, bør du rådføre deg med en rådgiver med ekspertise innen forflytning og håndtering. Feil produkt eller bruk kan føre til alvorlige personskader.

Ikke prøv å løfte pasienten før alle passende fester er koblet til personløfterens løftebøyle og du har forsikret deg om at løfteseilet er av riktig type, størrelse og passform. Det er viktig at seilet er riktig dimensjonert. Hvis løfteseilet er for stort, kan pasienten skli ut gjennom åpningen. Følg alltid behandlingsplanen hvis pasienten har en slik.

Det anbefales å bruke et løfteseil med hodestøtte når du løfter fra liggende stilling. Hvis pasienten skal løftes fra en seng, bør sengen alltid heves til midjehøyde for å minimere belastningen på pleierens rygg. Feil bruk av produktet kan føre til personskade.

Silvalea-produktene inneholder IKKE LATEKS.

Merk: Pasienter med nevrologiske utfall, f.eks. med demens og traumatisk hjerneskade, kan ha problemer med motoriske og sensoriske funksjoner og vansker med å følge anvisninger.

Selv om vi gjør vårt ytterste for å beskrive en sikker forflytning, må gjeldende prosedyrer/regelverk for forflytning og håndtering følges. Ta kontakt med rådgiver for forflytning og håndtering hvis du er i tvil.

Kontroll av serviceetikett og løfteseil

Alle produkter bør kontrolleres for tegn på forringelse hver gang de brukes.

Kontroller følgende:

- flettverk/bånd for forringelse og frynsing.
- materialer for hull/rifter.
- kompatibilitet med personløfteren.
- sikker arbeidsbelastning for personløfteren og løfteseilet/produktet (hvis aktuelt).
- lett leselig etikett.

Ta løfteseilet eller båndene ut av bruk umiddelbart hvis det er tegn på forringelse eller hvis etiketten er uleselig.

Servicemerket er en visuell indikator på når den halvårlige eller årlige inspeksjonen for personløfteren er fullført. Dette er i samsvar med LOLER (Lifting Operations and Lifting Equipment Regulations).

Sikker arbeidsbelastning (SWL):

- er tydelig angitt på etiketten for løfteseilet, kan variere avhengig av seiltype og må alltid sjekkes før bruk.
- skal være tydelig angitt på etikettene på løfteseilet og personløfteren og må aldri overskrides for hverken løfteseilet eller løfteutstyret.

Forventet levetid

- Før hver bruk må du alltid sjekke **Kontroll av løfteseil**.
- Ta produktet ut av bruk umiddelbart hvis det er tegn på forringelse.
- Overdreven vasking over tid kan påvirke produktets integritet.
- Feil bruk av vaskemidler (se vaskeretningslinjene) vil fremskynde forringelsen av produktet.
- Feil bruk av produktet vil påvirke den forventede levetiden.
- In-Situ-produkter (produkter som brukes på stedet) – forventet levetid 18 måneder fra første gangs bruk (dette er kun retningslinjer).
- Standardprodukter – forventet levetid 24 måneder fra første gangs bruk (dette er kun retningslinjer).

Kassering av produktet

- Produktet skal kasseres i henhold til organisasjonens retningslinjer for avfallshåndtering.
- Resirkuler produkter dersom det er mulig.

Garanti

Silvalea tilbyr 12 måneders produsentgaranti på alle produkter med mindre annet er oppgitt. Du finner mer informasjon på nettstedet: silvalea.com/downloads



Hvis det oppstår en alvorlig ulykke i forbindelse med bruk av utstyr fra Silvalea, må du umiddelbart rapportere dette ved hjelp av de angitte kontaktopplysningene og til vedkommende myndighet i den medlemsstaten der brukeren/pasienten befinner seg.

Produktvedlikehold

- Sørg for at alle borrelåsfester er lukket når de ikke er i bruk. Dette forhindrer at løfteseilet hekter seg fast unødvendig og at festene blir tilstoppet.
- Vask dem regelmessig.
- Oppbevar produktene på et egnet, tørt og rent sted.
- Silvalea påtar seg intet ansvar for eventuelle tilføyelser/tilpasninger som er gjort på våre produkter som **IKKE** er utført av oss. Dette kan føre til alvorlig personskade eller død for brukeren.

Retningslinjer for vasking

- Følg vaske- og tørketemperaturene som er angitt på produktetiketten. (Vær oppmerksom på at temperaturene som oppgis, er makstemperaturer.)
- Vaskes separat for å unngå krysskontaminering.
- Sørg alltid for at alle borrelåsfester, klikkfester og spennefester er helt lukket før vask.
- Alle produkter bør vaskes med ikke-biologiske vaskemidler.
- Bruk av blekemiddel, flekkjernere eller tøymykner kan skade strukturen til løfteseilet. Løfteseilet skal kun rengjøres på anbefalt måte.
- Misfarging kan tyde på nedbryting av stoffet.
- Noen ganger brukes det metallfester i produktene våre. Sørg for at alle produkter som inneholder metallfester, vaskes i et putevar eller en vaskepose for å unngå skader på produktet eller vaskemaskinen. Silvalea påtar seg intet ansvar for skader på utstyr som brukes til vasking.
- Fjern alltid hodestøttebeina før vask for å unngå skade på løfteseilet og beina.
- Silva-Superfine med COOLMAX®-løfteseil i netting leveres med vaskepose. Vaskeposen **MÅ** brukes ved vask.
- **MÅ IKKE STRYKES**

Retningslinjer for tørking

- Følg de anbefalte tørketemperaturene som er angitt på produktetiketten.
- Overoppheting av et tekstilprodukt kan føre til forringelse av materialkomponentene.
- Ikke plasser produktet på en konvektorvarmer eller dampprør.

Testing

Bruktesting av løfteseilets materiale på fabrikk

Rapporten for bruktesting av stoffet In-Situ på fabrikk kan nå lastes ned fra nettstedet vårt: silvalea.com/downloads



Symbolforklaring



Til bruk for seng



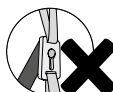
Kun løfting med løkker



Til bruk med stol



Manuell håndtering



Opp-ned-klemme!



Betjenes av minimum fire personer



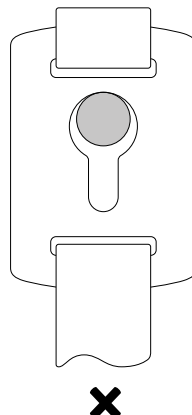
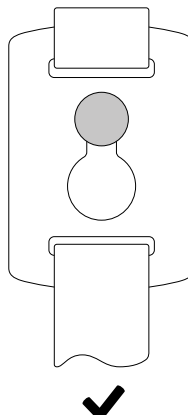
Kun løfting med klemmer



Vask ren

D'Anser-klemme

Før bruk må du kontrollere at alle klemmene er festet riktig.



Mer informasjon

Erklæring om kompatibilitet med løfteseil og heis på: silvalea.com/downloads

Instruktioner for produktpleje

DAN

Forsikringserklæring

Savaria Groups produkter fremstilles altid i henhold til strenge sikkerhedsprotokoller og det bekræftes, at de fremstillede produkter er indbyrdes udskiftelige. Udskiftningsmulighed af slyngene på tværs af forskellige løfterproducenter

MÅ IKKE ANTAGES. Se vores fulde erklæring på vores hjemmeside på: silvalea.com/downloads

⚠️ Vigtigt

LÆS FØR BRUG.

Løftesejlet er designet til en generel flytning fra liggende eller siddende stilling. Hvis det er et In-Situ-løftesejl, kan løftesejlet forblive i position under patienten efter en risikovurdering. Forflytningsstilbehør er beregnet til at hjælpe med forflytning af patienter.

Patienten skal vurderes af en kompetent person, der er fuldt uddannet i egnethed, anvendelse og tilpasning af løftesejlet. Plejepersonalet bør altid oplæres i brugen af løfter og løftesejl.

Kravene i LOLER angiver, at der skal udføres en grundig undersøgelse før første brug, medmindre der foreligger et gyldigt overensstemmelsescertifikat, der er udstedt mindre end 12 måneder tidligere. Overensstemmelsescertifikatet kan findes på følgesedlen, og en kopi kan rekvireres.

Det er vigtigt, at løftesejlet har den rigtige størrelse, så hvis du er i tvivl, skal du kontakte din flytte- og håndteringsrådgiver. Forkert produkt eller brug kan resultere i alvorlige skader.

Forsøg ikke at løfte patienten, før alle passende beslag er fastgjort til personløfterens spredestang, og du er sikker på, at løftesejlet er af den rigtige type, størrelse og pasform. Det er vigtigt, at løftesejlet er korrekt dimensioneret, da et for stort løftesejl kan få patienten til at glide gennem åbningen. Følg altid den plejeplan, der måtte være for din patient.

Det anbefales at bruge et løftesejl med hovedstøtte, når man løfter fra en liggende stilling, og hvis man løfter fra en seng, skal man altid hæve sengen til taljehøjde for at minimere belastningen af plejerens ryg. Forkert brug af produktet kan resultere i skader.

Silvaleas produkter er LATEXFRIE.

Bemærk: Klienter med neurologiske handicap, såsom demens og traumatisk hjerneskade (TBI), kan i høj grad påvirke en persons evne til at følge anvisninger og motoriske og sensoriske funktioner.

Selv om vi gør alt for at instruere i en sikker flytning, skal du overholde de gældende procedurer/regler for flytning og håndtering. Hvis du er i tvivl, skal du kontakte din flytte- og håndteringsrådgiver.

Servicemærke og løftesejlskontroller

Alle produkter skal kontrolleres for tegn på forringelse, hver gang de bruges.

Tjek følgende:

- fletninger/bånd for forringelse og flosser.
- materiale til huller/snoninger.
- kompatibilitet med hejseapparatet.
- sikker arbejdsbelastning af hejseapparatet og løftesejlet/produktet (hvis relevant).
- mærkaten er læselig.

Tag straks løftesejlet eller båndene ud af brug, hvis der er tegn på forringelse, eller hvis mærkaten er ulæselig.

Servicemærkaten er en visuel indikator for, hvornår det halvårslige eller årlige eftersyn af hejseapparatet er gennemført. Dette er i overensstemmelse med LOLER (Lifting Operations and Lifting Equipment Regulations).

Sikker arbejdsbelastning (SWL):

- er tydeligt angivet på løftesejlet mærkat, dette kan variere afhængigt af løftesejltype. Tjek altid mærkaten før brug.
- sikker arbejdsbelastning (SWL) skal være tydeligt angivet på løftesejlets og hejseapparatets mærkater – overskrid aldrig angivelserne for sikker arbejdsbelastning på hverken løftesejl eller hejseapparatet.

Forventet levetid

- Før hver brug skal du altid læse **Kontrol af løftesejl**.
- Tag straks produktet ud af brug, hvis der er tegn på forringelse.
- Overdreven vaskning kan over tid påvirke produktets integritet.
- Forkert brug af rengøringsmidler (se vaskeanvisninger) vil fremskynde forringelsen af produktet.
- Misbrug af produktet vil påvirke den forventede levetid.
- In-Situ-produkter (fastsiddende produkter) – forventet levetid 18 måneder fra første brug (dette er kun en retningslinje).
- Standardprodukter – forventet levetid 24 måneder fra første brug (dette er kun en retningslinje).

Bortskaffelse af produkt

- Produktet skal bortskaffes i henhold til organisationens retningslinjer for affaldshåndtering.
- Genbrug venligst, hvor det er muligt.

Garanti

Silvalea tilbyder 12 måneders producentgaranti på alle produkter, medmindre andet er angivet. For mere information kan du besøge vores hjemmeside på: silvalea.com/downloads



Hvis der er sket en alvorlig ulykke i forbindelse med noget af det udstyr, der leveres af Silvalea, bedes du straks rapportere det ved hjælp af de angivne kontaktoplysninger og til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren/patienten er bosiddende.

Produktpleje

- Sørg for, at alle velcrolukninger er lukket, når de ikke er i brug. Det forhindrer, at løftesejlmaterialet hæfter sig unødigt fast, og at "velcroen" tilstoppes.
- Vask regelmæssigt.
- Opbevar produkterne på et egnet, tørt og rent sted.
- Silvalea påtager sig intet ansvar for eventuelle tilføjelser/tilpasninger til vores produkter, som **IKKE** er udført af os selv. Det kan medføre alvorlig personskade eller død for brugeren.

Retningslinjer for vask

- Følg de vaske- og tørretemperaturer, der er angivet på produktmærkaten. (bemærk, at de angivne temperaturer er maksimale temperaturer).
- Vaskes separat for at undgå krydskontaminering.
- Sørg altid for, at alle "velcro", "klonk-klik"- og "spænde"-lukninger er helt lukkede før vask.
- Alle produkter skal vaskes med ikke-biologiske rengøringsmidler.
- Brug af blegemiddel (eller blegemidler), pletfjerner eller skyllemiddel kan skade løftesejlets struktur. Løftesejlet bør kun rengøres på den anbefalede måde.
- Misfarvning kan være tegn på nedbrydning af stoffet.
- Der bruges nogle gange metalfastgørelsesanordninger i vores produkter. Sørg for, at alle produkter, der indeholder metaltilbehør, vaskes i et pudebetræk eller en vaskepose for at undgå skader på produktet eller på vaskeudstyret. Silvalea påtager sig intet ansvar for skader på vaskeriudstyr.
- Fjern altid hovedstøttebenene før vask for at undgå skader på løftesejlet og ben.
- Silva-Superfine med COOLMAX® netløftesejl leveres med en vaskepose. Vaskeposen **SKAL** bruges under vask.
- **MÅ IKKE STRYGES**

Retningslinjer for tørring

- Følg de anbefalede tørretemperaturer, som er angivet på produktmærkaten.
- Overophedning af et tekstilprodukt kan forårsage forringelse af materialekomponenterne.
- Placer ikke produktet på en konvektionsradiator eller dampbrør.

Testning

Benchtest af løftesejlstof

In-Situ Fabric Bench Testing-rapporten kan nu downloades fra vores hjemmeside på:
silvalea.com/downloads



Forklaring til instruktionssymboler



Anvendelse med seng



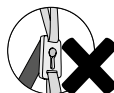
Kun løkkehejseapparater



Ansøgning med stol



Manuel håndtering



Op/ned-spænde



Mindst fire personer til løft



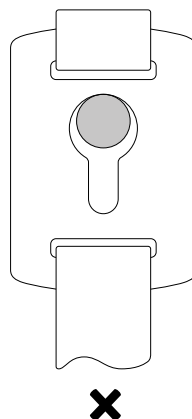
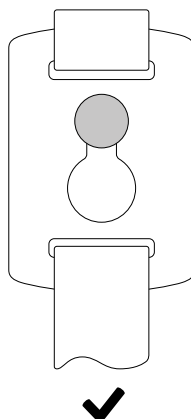
Kun spændehejseapparater



Tørres ren

D'Anser-spænde

Før brug skal du kontrollere, at alle spændere sidder korrekt fast.



Yderligere information

Kompatibilitetserklæring for løftesejl og hejseapparater på:
silvalea.com/downloads

Instrucciones para el cuidado del producto

SPA

Declaración sobre el seguro

Los productos del grupo Savaria se fabrican siempre bajo estrictos protocolos de seguridad y confirman que los productos fabricados son intercambiables. La intercambiabilidad de arneses entre distintos fabricantes de elevadores **NO DEBE DARSE POR SUPUESTA**. Consulte nuestra declaración completa en nuestro sitio web en: silvalea.com/downloads

⚠ Importante

LEER ANTES DE USAR.

Este arnés está diseñado para la transferencia con un propósito general desde una posición recostada o sentada. Si se trata de un arnés In-Situ, el arnés puede permanecer en su posición bajo el paciente sujeto a una evaluación de riesgos. Los accesorios de transferencia están pensados para ayudar al traslado del paciente.

El paciente debe evaluarse por una persona competente que haya recibido una formación completa sobre la idoneidad, la aplicación y la colocación del arnés. Los cuidadores deben estar siempre formados en el uso de grúas y arneses.

Los requisitos de LOLER establecen que debe realizarse un examen exhaustivo antes del primer uso, a menos que exista un certificado de conformidad (C de C) válido emitido menos de 12 meses antes. El certificado de conformidad figura en el albarán de entrega y puede solicitarse una copia.

El tamaño correcto de un arnés es importante; si tiene alguna duda consulte a su asesor de movilidad y manipulación. El uso incorrecto del producto puede provocar lesiones graves.

No intente elevar al paciente hasta que todas las fijaciones apropiadas estén aseguradas a la percha de elevación y esté seguro de que el arnés es del estilo, tamaño y ajuste correctos. El tamaño correcto del arnés es importante, ya que un arnés demasiado grande podría hacer que el paciente se deslizara por la abertura. Siga siempre el plan de cuidados que se haya establecido para su paciente.

Es aconsejable utilizar un arnés con reposacabezas cuando se levante al paciente en decúbito supino y, si se hace desde una cama, elevar siempre la cama a la altura de la cintura para minimizar la tensión en la espalda del cuidador. El uso incorrecto del producto puede provocar lesiones.

Los productos Silvalea no contienen látex.

Nota: Los clientes con déficits neurológicos, como la demencia y las lesiones cerebrales traumáticas (LCT), pueden afectar significativamente a la capacidad de una persona para seguir instrucciones y a sus funciones motoras y sensoriales.

Si bien se hace todo lo posible para instruir un traslado seguro, debe ajustarse a los procedimientos/reglamentos vigentes en materia de traslado y manipulación. En caso de duda, consulte a su asesor de traslado y manipulación.

Comprobaciones del arnés y de la etiqueta de mantenimiento

Todos los productos deben revisarse cada vez que se utilicen para detectar cualquier signo de deterioro.

Compruebe:

- el trenzado/cintas para detectar el deterioro y el deshilachado.
- el material para detectar agujeros/desgarros.
- la compatibilidad con la grúa.
- la carga de trabajo segura tanto de la grúa como del arnés/ producto (si procede).
- que la etiqueta sea legible.

Retírelos inmediatamente del uso si hay signos de deterioro en el arnés o en las cintas o si la etiqueta es ilegible.

La etiqueta de mantenimiento es un indicador visual de cuándo se ha realizado la inspección semestral o anual de la grúa. Esto se ajusta a la normativa LOLER (Reglamento sobre operaciones de elevación y equipos de elevación).

Carga de trabajo segura (CTS):

- se indica claramente en la etiqueta del arnés, que puede variar según el tipo de arnés; compruebe siempre la etiqueta antes de usarla.
- la CTS debe estar claramente indicada en las etiquetas del arnés y del elevador - nunca exceda la CTS ni en el arnés ni en el equipo de elevación.

Vida útil prevista

- Antes de cada uso, consulte siempre **Comprobaciones del arnés**.
- Deje de usar inmediatamente si hay signos de deterioro.
- El exceso de lavado puede afectar a la integridad del producto.
- El uso incorrecto de detergentes (consulte las instrucciones de lavado) acelerará el deterioro del producto.
- El uso indebido del producto afectará a la vida útil prevista.
- In-Situ (productos que se dejan) - vida útil prevista de 18 meses desde el primer uso (esto es solo orientativo).
- Productos estándar - vida útil prevista 24 meses desde el primer uso (esto es solo orientativo).

Desechado del producto

- El producto debe desecharse de acuerdo con las directrices de gestión de residuos de la organización.
- Recicle siempre que sea posible.

Garantía

Silvalea ofrece una garantía del fabricante de 12 meses en todos los productos, a menos que se indique lo contrario. Para obtener más información, visite nuestro sitio web en: silvalea.com/downloads



Si se ha producido algún accidente grave en relación con alguno de los dispositivos proporcionados por Silvalea, notifíquelo inmediatamente utilizando los datos de contacto proporcionados y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario/paciente.

Instrucciones para el cuidado del producto

SPA

Cuidado del producto

- Asegúrese de que los cierres de velcro estén cerrados cuando no se utilicen. Esto evitará que el material del arnés se enganche innecesariamente y que el velcro se quede atascado.
- Lave periódicamente.
- Almacene los productos en un lugar adecuado y seco.
- Silvalea no aceptará ninguna responsabilidad por las adiciones/ adaptaciones realizadas a nuestros productos que **NO** hayan sido llevadas a cabo por nosotros. Hacerlo puede causar lesiones graves o la muerte del usuario.

Directrices de lavado

- Siga las temperaturas de lavado y secado que aparecen en la etiqueta del producto. (las temperaturas indicadas son las máximas).
- Lave por separado para evitar la contaminación cruzada.
- Asegúrese siempre de que todos los cierres de velcro, los cierres de tipo cinturón de seguridad y los de hebilla estén completamente cerrados antes de lavar.
- Todos los productos deben lavarse con detergentes no biológicos.
- El uso de lejía (o agentes blanqueadores), quitamanchas o acondicionadores de tejidos puede dañar la estructura del arnés. El arnés solo debe limpiarse de la forma recomendada.
- La decoloración puede indicar la degradación del tejido.
- A veces utilizamos fijaciones metálicas en nuestros productos. Se debe tener cuidado de que todos los productos que contengan accesorios metálicos se laven en una funda o bolsa de lavado para evitar que se dañe el producto o el equipo de lavado. Silvalea no acepta ninguna responsabilidad por daños en el equipo de lavandería.
- Retire siempre los rigidizadores del soporte de la cabeza antes de lavarlo para evitar que se dañen el arnés y los rigidizadores.
- Los arneses Silva-Superfine con COOLMAX® se suministran con una bolsa de lavado. La bolsa de lavado **DEBE** utilizarse durante el lavado.
- **NO PLANCHAR**

Directrices de secado

- Siga las temperaturas de secado recomendadas en la etiqueta del producto.
- El sobrecalentamiento de un producto textil puede provocar el deterioro de los componentes del material.
- No coloque el producto sobre un calentador de convección o tuberías de vapor.

Pruebas

Pruebas en banco del tejido del arnés

El informe de las pruebas en banco del tejido In-Situ ya puede descargarse de nuestro sitio web: silvalea.com/downloads



Instrucción Símbolo Clave



Aplicación de cama



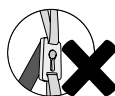
Solo elevadores de lazo



Aplicación de silla



Manipulación manual



¡Pinza al revés!



Elevación con cuatro personas como mínimo



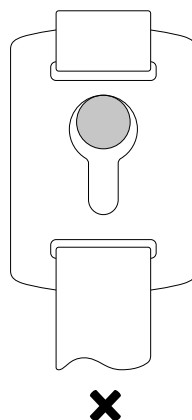
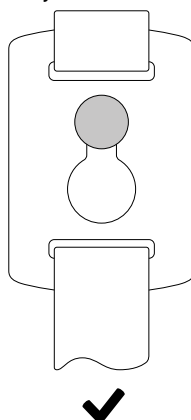
Solo elevadores de pinza



Limpieza

Pinza D'Anser

Antes de utilizarlo, compruebe que todas las pinzas estén bien sujetas.



Más información

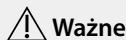
Declaración de compatibilidad de arneses y elevadores en: silvalea.com/downloads

Instrukcje dotyczące pielęgnacji produktu

POL

Oświadczenie o ubezpieczeniu

Produkty Savaria Group są zawsze wytwarzane zgodnie z rygorystycznymi protokołami bezpieczeństwa i potwierdza się, że wytwarzane produkty są wymienne. Wymienności podwieszek pochodzących od różnych producentów podnośników **NIE NALEŻY ZAKŁADAĆ**. Pełne oświadczenie znajduje się na naszej stronie internetowej pod adresem: silvalea.com/downloads



Ważne

PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM.

Ta podwieszka jest przeznaczona do ogólnego celu przenoszenia pacjenta z pozycji leżącej lub siedzącej. Jeśli jest to podwieszka typu In-Situ, może pozostać pod pacjentem, pod warunkiem dokonania oceny ryzyka. Akcesoria do przenoszenia są przeznaczone do wspomagania przenoszenia pacjenta.

Pacjent musi zostać oceniony przez kompetentną osobę, która jest w pełni przeszkolona w zakresie przydatności, zastosowania i dopasowania podwieszki. Opiekunowie powinni być zawsze przeszkoleni w zakresie używania podnośników i podwieszek.

Wymogi LOLER stanowią, że przed pierwszym użyciem należy przeprowadzić dokładne badanie, chyba że istnieje ważny certyfikat zgodności wydany najpóźniej 12 miesięcy wcześniej. Certyfikat zgodności można znaleźć na liście przewozowym i można poprosić o jego kopię.

Prawidłowe dobranie rozmiaru podwieszki jest bardzo ważne – w razie jakichkolwiek wątpliwości należy skonsultować się z doradcą ds. przemieszczania i transportu. Nieprawidłowy produkt lub niewłaściwe użytkowanie może spowodować poważne obrażenia.

Nie próbować podnosić pacjenta, dopóki wszystkie odpowiednie mocowania nie zostaną przymocowane do drążka rozporowego podnośnika i przed upewnieniem się, że podwieszka ma prawidłowy styl, rozmiar i dopasowanie. Prawidłowe dobranie rozmiaru podwieszki jest ważne, ponieważ zbyt duża podwieszka może spowodować wyslizgnięcie się pacjenta przez otwór. Należy zawsze postępować zgodnie z planem opieki nad pacjentem.

Zaleca się stosowanie podwieszki z podparciem głowy podczas podnoszenia z pozycji leżącej, a w przypadku podnoszenia z łóżka należy zawsze podnosić kółko do wysokości talii, aby zminimalizować obciążenie pleców opiekuna. Niewłaściwe użytkowanie produktu może spowodować obrażenia.

Produkty Silvalea są WOLNE OD LATEKSU.

Uwaga: Deficyty neurologiczne, takie jak demencja i urazowe uszkodzenie mózgu (TBI), mogą znacząco wpływać na zdolność osoby do stosowania się do poleceń oraz funkcje motoryczne i sensoryczne.

Chociaż dokładamy wszelkich starań, aby zapewnić instrukcje bezpiecznego przemieszczania, należy przestrzegać aktualnych procedur/przepisów dotyczących przemieszczania i przenoszenia. W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skonsultować się z doradcą ds. przemieszczania i obsługi.

Sprawdzanie etykiety serwisowej i podwieszki

Wszystkie produkty powinny być sprawdzane przy każdym użyciu pod kątem jakichkolwiek oznak pogorszenia jakości.

Elementy do sprawdzenia:

- czy opłaty/taśmy nie niszczą się i nie strzępią;
- czy materiał nie ma dziur/przetarć;
- czy produkt jest zgodny z podnośnikiem;
- jakie jest bezpieczne obciążenie robocze zarówno podnośnika, jak i podwieszki/produktu (jeśli dotyczy);
- czy etykieta jest czytelna.

Należy natychmiast wycofać produkt z użycia, jeżeli na podwieszce lub taśmach widoczne są jakiegokolwiek oznaki zniszczenia lub etykieta jest nieczytelna.

Etykieta serwisowa jest wizualnym wskaźnikiem wykonania przeglądu, podnośnika, który odbywa się co 6 miesięcy lub co roku. Jest to zgodne z Przepisami dotyczącymi operacji podnoszenia i sprzętu do podnoszenia (ang. Lifting Operations and Lifting Equipment Regulations, LOLER).

Bezpieczne obciążenie robocze (SWL):

- jest wyraźnie określone na etykiecie podwieszki, może się różnić w zależności od typu podwieszki; zawsze należy sprawdzić etykietę przed użyciem;
- SWL powinno być wyraźnie określone na etykietach podwieszki i podnośnika – nigdy nie należy przekraczać SWL ani na podwieszce, ani na urządzeniu podnośnika.

Przewidywany okres użytkowania

- Przed każdym użyciem zawsze zapoznać się z **kontrolami podwieszki**.
- Natychmiast wycofać z użycia, jeśli wystąpią jakiegokolwiek oznaki pogorszenia.
- Nadmierne pranie może wpłynąć na integralność produktu.
- Nieprawidłowe użycie detergentów (patrz wytyczne dotyczące prania) przyspieszy niszczenie produktu.
- Niewłaściwe użytkowanie produktu wpłynie na oczekiwaną żywotność.
- Produkty In-Situ (do pozostawienia na miejscu) – przewidywany okres użytkowania 18 miesięcy od pierwszego użycia (jest to jedynie wartość orientacyjna).
- Standardowe produkty – przewidywany okres użytkowania 24 miesiące od pierwszego użycia (jest to jedynie wartość orientacyjna).

Utylizacja produktu

- Produkt należy utylizować zgodnie z wytycznymi organizacji dotyczącymi gospodarki odpadami.
- Prosimy o recykling tam, gdzie to możliwe.

Gwarancja

Jeśli nie określono inaczej, Silvalea oferuje 12-miesięczną gwarancję producenta na wszystkie produkty. Aby uzyskać więcej informacji, odwiedź naszą stronę internetową pod adresem: silvalea.com/downloads



W przypadku wystąpienia poważnego wypadku związanego z jakimkolwiek urządzeniem dostarczonym przez Silvalea, należy natychmiast zgłosić ten fakt, korzystając z podanych danych kontaktowych. Należy również powiadomić właściwe władze państwa członkowskiego, w którym znajduje się użytkownik/pacjent.

Instrukcje dotyczące pielęgnacji produktu

POL

Pielęgnacja produktu

- Wszystkie mocowania na rzepy powinny być zapięte, gdy nie są używane. Zapobiegnie to niepotrzebnemu zaczepianiu się materiału podwieszki i zanieczyszczeniu powierzchni rzepów.
- Produkt należy regularnie prać.
- Produkt należy przechowywać w odpowiednim, suchym i czystym miejscu.
- Silvalea nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek dodatki/adaptacje dokonane w naszych produktach, które **NIE** zostały wykonane przez naszą firmę. Może to spowodować poważne obrażenia ciała lub zgon użytkownika.

Wskazówki dotyczące prania

- Należy przestrzegać temperatur prania i suszenia podanych na etykiecie produktu (należy pamiętać, że podane temperatury są wartościami maksymalnymi).
- Prać oddzielnie, aby zapobiec zanieczyszczeniu krzyżowemu.
- Przed praniem należy zawsze upewnić się, że wszystkie zapięcia na rzepy, zatrzaski i klamry są całkowicie zamknięte.
- Wszystkie produkty należy prać przy użyciu detergentów niebiologicznych.
- Stosowanie wybielaczy (lub środków wybielających), odplamiaczy lub płynów do płukania tkanin może uszkodzić strukturę podwieszki. Podwieszki należy czyścić wyłącznie w zalecany sposób.
- Odbarwienia mogą wskazywać na degradację tkaniny.
- W naszych produktach czasami stosowane są metalowe mocowania. Należy zadbać o to, aby wszystkie produkty zawierające metalowe mocowania były prane w poszewce na poduszkę lub w worku do prania, co zapobiegnie uszkodzeniu produktu lub sprzętu do prania. Silvalea nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia sprzętu do prania.
- Przed praniem należy zawsze wyjąć wsporniki głowy, aby zapobiec uszkodzeniu podwieszki i wsporników.
- Podwieszki Silva-Superfine z siatką COOLMAX® są dostarczane z workiem do prania. Podczas prania należy **OBOWIĄZKOWO** używać worka do prania.
- **NIE PRASOWAĆ**

Wskazówki dotyczące suszenia

- Należy przestrzegać zalecanych temperatur suszenia podanych na etykiecie produktu.
- Przegrzanie produktu tekstylnego może spowodować zniszczenie jego składników.
- Nie należy umieszczać produktu na grzejniku konwekcyjnym ani na rurach grzewczych.

Testowanie

Testowanie materiału podwieszki na stanowisku
Raport z testów tkanin In-Situ na stanowisku jest już dostępny do pobrania z naszej strony internetowej pod adresem: silvalea.com/downloads



Klucz symboli instrukcji



Podnoszenie z łóżka



Tylko wciągники pętlowe



Podnoszenie z krzesła



Ręczna obsługa



Klips do góry nogami!



Podnośnik dla co najmniej czterech osób



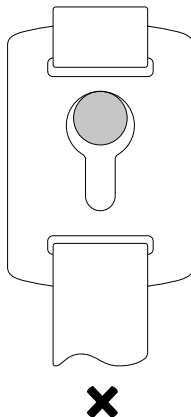
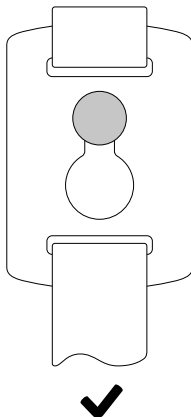
Tylko podnośniki klipsowe



Czyścić przez wytarcie

Klipsy D'Anser

Przed użyciem należy sprawdzić, czy wszystkie klipsy są prawidłowo zamocowane.



Więcej informacji

Oświadczenie o zgodności podwieszek i podnośników zamieszczono na stronie:
silvalea.com/downloads



For sizing guides, images and further assistance on these products, please visit: **www.silvalea.com**
For help and advice, contact: **customerservices@silvalea.com** or **+44 (0)1626 331 655**



Silvalea Ltd, Silverhills Buildings,
Decoy Industrial Estate, Newton Abbot,
Devon, TQ12 5LZ, United Kingdom



Registration Number: 04350939 | VAT Number: GB797412786

Silvalea Ltd, a division of **savaria**.



ADVENA Ltd. Tower Business Centre, 2nd Floor, Tower Street, Swatar, BKR 4013 Malta

Copyright and Design Rights:

COOLMAX® Ecomade is a registered trademark of The Lycra Company.

COOLMAX FreshFX® is a registered trademark of The Lycra Company.

Silva-Superfine® is a registered trademark. Silvalea is the exclusive licensee of the trademark.

Silva-Safety Slots® is a registered trademark. Silvalea is the exclusive licensee of the trademark.

Silva® is a registered trademark. Silvalea is the exclusive licensee of the trademark.

Silvalea® is a registered trademark. Silvalea is the exclusive licensee of the trademark.